

Sophien-Realschule in Berlin.

Berlin C, Steinstrasse 32—34.

Bericht über das Schuljahr 1881—1882

vom Direktor


Prof. Martus.

Die öffentliche Prüfung ist Montag, den 3. April, von 9 Uhr an.

Die wissenschaftliche Beilage von Herrn Oberlehrer Dr. Hugo Bieling:

Zu den Sagen von Gog und Magog.

Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1882.



Berlin, 1882.

Druck von Carl Hermann Müller, Münz-Strasse 3.

1882. Progr. Nr. 89.

BERL
25

Lehrbuch der
Rechtswissenschaften
von
Friedrich Carl von Savigny
Band I
Rechtsgeschichte

Rechtsgeschichte des römischen Rechts

Prof. Dr. Martin

Leipzig 1880

Inhaltsangabe.

I. Lehrverfassung.	Seite	II. Chronik der Sophien-Realschule.	Seite
1. Unterrichtsplan	3	1. Herr Stadt-Schulrat Cauer †	13
2. Verteilung des Unterrichts unter die Lehrer	4—5	2. Zeitabschnitte	13
3. Pensen-Tabelle	6—8	3. Schul-Feste	13
4. Religionsunterricht für kathol. und für jüd. Schüler	8	4. Veränderungen im Lehrpersonal	13
5. Technischer Unterricht	9	5. Erkrankungen	14
6. Verzeichnis der eingeführten Lehrbücher	9	6. Das Lehrer-Kollegium	14
7. Abiturienten-Aufgaben	10	7. Zum Statut der Lehrer-Wittwenkasse	14
8. Aufsatz-Themata für Prima und Secunda	12	III. Statistische Übersicht.	
9. Mitteilungen aus den Verfügungen der vorgesetzten Behörden	13	1. Zahl der Schüler	15
		2. Abiturienten	16
		3. Vermehrung der Lehrmittel	17
		IV. Öffentliche Prüfung.	S. 18.

I. Lehrverfassung.

1. Unterrichtsplan.

Unterrichts- Gegenstände	Wöchentliche Unterrichtsstunden																Summe	
	Realschule														Vorschule			
	1	III	III ^a	III ^b	III ^a	III ^b	III ^a	III ^b	IV ^a	IV ^b	V ^a	V ^b	VI ^a	VI ^b	1.	2.		3. <small>a. b.</small>
1. Religion	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	2	2	2	39
2. Deutsch	3	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	8	10	2	6	78
3. Lateinisch	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	8	8	—	—	—	76
4. Französisch	4	4	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	—	—	—	—	—	52
5. Englisch	3	3	3	3	4	4	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
6. Geographie	—	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	3	3	2	—	—	21
7. Geschichte	3	2	2	2	3	3	3	3	3	3	1	1	—	—	—	—	—	29
8. Mathem. u. Rechnen	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	4	4	5	5	6	6	6	96
9. Physik	2+2	2	2	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
10. Chemie	2	2	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
11. Naturkunde	—	2	2	2	—	2	2	2	2	2	2	2	2	2	—	—	—	24
12. Schreiben	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	2	2	3	3	4	4	4	26
13. Zeichnen	3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	—	—	—	—	29
Summe	35	32	32	32	32	32	32	32	32	32	31	31	30	30	23	22	20	522
14. Singen	je 2 (1. Abtl.)				2 (2. Abtl.)				2		2	2	2	2	1	2	(2/2)	19
15. Turnen	2 + 1				2		2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	27
16. jüd. Relig.	2				2				2				—	—	—	—	—	6
																		574

Verteilung des Unterrichts unter die Lehrer im Sommer-Halbjahr 1881.

Lehrer	Ordinariate	I	O II	U II ^a	U II ^b	O III ^a	O III ^b	U III ^a	U III ^b	IV ^a	IV ^b	V ^a	V ^b	VI ^a	VI ^b	1. Kl.	2. Kl.	3. Kl.	Insp.	Sa.
1) Martus	I	5 Math. 2 Mech.	5 Math.																	12
2) 1. Brecher	O II	2 Relig. 3 Gesch.	2 Relig. 3 Dtsch. 3 Gesch.	2 Relig. 3 Gesch. u. Geog.				2 Relig.												20
3) 2. Wüllenweber	U II ^a	4 Franz.	4 Franz.	4 Franz. 3 Engl.		4 Franz.													1	20
4) 3. Bieling	U II ^b	3 Engl.	3 Engl.		3 Dtsch. 4 Franz. 3 Engl.			4 Engl.												20
5) 4. Wagner	O III ^b	3 Dtsch.			2 Relig.		2 Relig. 3 Dtsch. 4 Engl.		2 Relig. 4 Engl.											20
6) 5. Thieme	O III ^a	4 Latein				3 Dtsch. 5 Latein	5 Latein						3 Relig.							20
7) 6. Zettnow		2 Chem. 4 Labor.	2 Chem. 2 Nat.	2 Chem. 2 Nat.	2 Chem. 2 Nat.															18
8) 7. Leisering	U III ^b		4 Latein						3 Dtsch. 5 Latein	2 Relig. 6 Latein										20
9) 8. Hohnhorst		2 Phys.	2 Phys.	5 Math.		6 Math.							4 Rechn.						1	20
10) 1. Roeder	U III ^a				4 Latein			3 Dtsch. 5 Latein						3 Relig. 5 Franz.						20
11) 2. Holzman	V ^b			3 Dtsch. 4 Latein						3 Dtsch.			4 Dtsch. 6 Latein						6 jüd. Rel.	26
12) 3. Perlewitz				2 Phys.		2 Phys.		6 Math.			6 Math.		4 Rechn.							20
13) 4. Wunschmann	IV ^a						2 Nat.	2 Nat.	2 Nat.	6 Math. 2 Nat.	2 Nat.									16
14) 5. Rosenow					5 Math. 2 Phys.		6 Math.		6 (3) Math. 2 Turn.										1	25
15) 6. Voigt						4 Engl.	4 Franz.		4 Franz.		5 Franz.		3 Gesch. u. Geog.							20
16) 7. Becker	V ^a				3 Gesch. u. Geog.		4 Gesch. u. Geog.					4 Dtsch. 3 Gesch. u. Geog.		3 Geog.	3 Relig.					20
17) 8. Klatt	IV ^b					4 Gesch. u. Geog.			4 Gesch. u. Geog.			3 Dtsch. 6 Latein 4 Gesch. u. Geog.								21
18) 9. Blaschke	VI ^b											6 Latein		4 Dtsch.	4 Dtsch. 8 Latein					22
19) 10. Wolter							4 Franz. 4 Gesch. u. Geog.			5 Franz.		5 Franz.			3 Geog.					21
20) 1. Bergemann	VI ^a					2 Relig.					2 Relig.			3 Relig. 8 Latein						15
21) 2. Gilbert												2 Nat.	2 Nat.	2 Nat.						6
22) 3. G. Schulz								(3 Arith.)			2 Turn.			5 Rechn.	2 Nat. 2 Turn.					14
23) 1. Krollick										4 Gesch. u. Geog.										4
24) 2. Ohnesorge															5 Rechn.					5
25) 1. Moré		3 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.									21
26) 2. Magnus			4 Gesang I. Abteilung			2 Gesang II. Abteilung				2 Gesang		2 Ges.	2 Ges.	2 Ges.	2 Ges.					16
27) 3. Sielaff												2 Schrb.	2 Schrb.							4
28) 4. Leuenberg				2 → 1 Turnen		2 Turnen		2 Turn.		2 Turn.		2 Turn.		2 Turn.		2 Turn.	2 Turn.	2 Turn.		19
29) 5. Goldacker													2 Turn.							2
30) 1. Töpfer	1. Kl.											2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	2 Zehn.	24				32
31) 2. Schulze	2. Kl.													3 Schrb.	3 Schrb.		24	2		32
32) 3. Hennig	3. Kl.									2 Schrb.	2 Schrb.							26		30

Unterrichtsgegenstände	Prima	Ober-Secunda	Unter-Secunda	Ober-Tertia
Religion I-IV, 2 St. V u. VI, 3 St.	S. Bismarck. W. Die evangelische Glaubenslehre mit Begründung der Confessio Augustana.	S. Sittenlehre nach der Bergpredigt. W. Gabeler-Brief. I. Cor. Brief.	Utr: Bekenntnisse des A. Testam. Utr: Bekenntnisse des N. Testam. Wiederholung des Katechismus und der Kirchenlieder.	Utr: Leben der Apostel, Gesch. der Ausbreitung der christl. Kirche. Utr: Befestigung des kath. Katechismus. Wiederholung des Katechismus.
Deutsch I-IV, 4 St. V u. VI, 4 St.	Geschichte der Litteratur von Luther bis Goethe, Lessing, Schiller und Dramaturgie, Goethe's Tasso u. Iphigenie, Freie Vorträge, Dispositionen-Übungen. Jährlich 8 Aufsätze und 2 Klassenarbeiten.	Die Arten und Formen der Dichtung. Mimik v. Darstelln. Jungfer u. Orpheus und Hermann und Dorothea. Jährlich 8 Aufsätze und 2 Klassenarbeiten.	Lekt.: Olympe. Lekt.: Sibelius. Lekt.: Ricker, Chéniss u. Geibel. Aufsätze alle 4 Wochen.	Synonyma, Mitteilungen aus dem Leben Schillers. Lekt.: Herder, Göl. Schillers dreißigjähriger Krieg und schwieriger Gedichte; ebenso Gedichte von Goethe, Uhland, Ricker, Chéniss u. Geibel. Aufsätze alle 4 Wochen.
Lateinisch I-III, 4 St. IV, 3 St. V, 3 St.	Lekt.: S. Verg. Aeneis III und IV. Wiederholung der Grammatik durch Extemporale. W. Cic. pro Roscio Amerino.	Conventio temporis, oratio obliqua. Extemporale alle 2 Wochen. Lekt.: S. Absolutio aus Rankes Chronologia. W. Salust. de coniuratione Catilinae.	Lehrs von Konjugativ, von den Zeit-, Bedingungs- u. Frage-sätzen, Extrema, alle 2 Wochen. Lekt.: Cic. in Caelianis, Absolutio aus Rankes Chronologia. nach Rankes Chronologia.	Grammatik 2 St. Wiederholung der Casuslehre. Lehrs von Accus. u. Inf. Genus-sum u. d. Particip. Konstr. Lekt.: Cas. d. h. u. V. VII. Wöchentlich ein Exerzitium.
Französisch I-III, 4 St. IV, 3 St.	Lekt.: Goulet, „Histoire de la Civilisation“, Cuvier, „Éléments historiques“ und Cuvier, „Histoire“. Übungen in schriftlicher und mündlicher Form des französischen Sprach. Mündlich zwei bis drei Extemporale und jährlich acht Aufsätze.	Grammatik 1 Stunde. Platz Schulgrammatik. Gramm. 2 St. Plots, L. 66-78. Lekt.: Tiersen, Langarte u. Egypte u. Souverain, ce que du feu.“ Wöchentlich ein Exerzitium oder Extemporale.	Platz Schulgrammatik. Gramm. 2 St. Plots, L. 24-49. Lekt.: Voltair, Charles XII. Lekt.: Pagnon, Frédéric le Grand. Auswahlgramm. Wöchentlich ein Exerzitium.	Platz Schulgrammatik. Gramm. 2 St. Plots, L. 24-49. Lekt.: Voltair, Charles XII. Lekt.: Pagnon, Frédéric le Grand. Auswahlgramm. Wöchentlich ein Exerzitium.
Englisch I, II, 3 St. III, 4 St.	Schmidt Grammatik der englischen Sprache. Lekt.: Mackay, John Cassar, Mackay, Lewis Warren Hastings, Gram. Schmidt II, p. 235-344. Jährlich acht Aufsätze und acht bis zehn Extemporale.	englischen Sprache. Lekt.: Sheridan, The Rivals. Dikens, Christmas Carol. Gram. Schmidt II, p. 96-189. Formenlehre. Wöchentlich ein Extemporale oder eine lateinische Arbeit.	Schmidt Elementarbuch der englischen Sprache. Schmidt §§ 14-22. Zahlwort, unregelm. Formen, Ehem. d. Syntax. Lekt. nach Schmidt. Wöchentlich ein Exer-	Schmidt Elementarbuch der englischen Sprache. Schmidt §§ 14-22. Zahlwort, unregelm. Formen, Ehem. d. Syntax. Lekt. nach Schmidt. Wöchentlich ein Exer-
Geographie I, II, 3 St. III, 4 St. IV, 4 St. V, VI, 3 St.	W. Herbart. Nouet's Geschichte. 1648-1818. Wiederholung der alten Geogr. Geogr. in Ansehung an die Geschichte.	historisches Hilfsmittel für die oberen Klassen. Lekt.: 2 St. Mittelalter. Geographie 1 St. Wiederholung der gesamten Geographie.	Gesch. 2 St. Utr: Orientalische und griechische Geschichte bis zum Tode Alexanders d. Gr. Utr: Römische Geschichte. Geogr. 1 St. Die assyrischen Länder Europas, Utr: Frankreich, England, Niederlande, Schweden, Norwegen, Utr: Die drei süd. Halbkugeln und Russland. Mündlich Wiederhol. der von Quarta ab gelehrten Zahlenabfälle.	D. Müller, Leitfaden. Geogr. 2 St. Brandenburg geographische Geschichte bis 1815. Utr: Phys. Geogr. Utr: Polit. Geogr. Mündlich Wiederholung der von Quarta ab gelehrten Zahlenabfälle.
Naturwissenschaften I, 4 St. II, 4 St. III-VI, 2 St.	Phys. 2 St. S. Optik (I. Teil). W. Elektrizitätslehre. Mechanik 2 St. Dynamik. Chemie 2 St. Locke u. Schwere-metalle, 2 St. Laboratorien.	Johannann Grundriss der Experimentalphysik. Physik 2 St. S. Galvanismus. W. Wellenlehre u. Akustik. Chemie 2 St. Anorganische Chemie bis zu den Metallen. Naturkunde 2 St. Mineralogie u. Wiederholung der Zoologie und Botanik.	Physik 2 St. Utr: Mechanik fester Körper, Utr: Magnetismus u. Reibungs-Elektr. Chem. 2 St. Anorganische Chemie bis zur Salpetersäure. (Lohscheid Lehrbuch der anorg. Chemie.) Naturk. 2 St. Mineralogie u. Wiederholung d. Botanik u. Zoologie.	Utr: Zoologie: Systematik der wirbellosen Tiere. Utr: Einleitung in die Physik. Mechanik fester Körper und luft-erfüllter Körper. Utr: Zoologie: Systematik der wirbellosen Tiere. Utr: Einleitung in die Physik. Mechanik fester Körper und luft-erfüllter Körper.
Mathematik I, 4 St. II, 4 St. III, IV, 6 St. V, 4 St. VI, 4 St.	S. Arithmetik, Moirre'scher Lehrsatz, Reine Gleichungen 2 ^{ten} Grades, Kubische Gleichungen, Konvergenz der Reihen, Beweis des binom. Lehrsatzes für gebrochene u. negat. Exponenten, Rechen für Potenzen u. Logarithmen, Arithmet. Rechen höherer Ordnung, Quadratur, Hyperbel. W. Astronomie, Geographie nach dem Lehrbuche von Martus. Jährlich acht mathematische Arbeiten und zwei solche in der Klasse anseherigende.	S. Algebra: Zusammengesetzte quadratische Gleichungen mit einer u. mehreren Unbekannten, Reziproke Gleichungen, Mathematische Übungen 1 St. W. Stereometrie: Sphärische Trigonometrie, Reid Stereometrie. Jährlich acht mathematische Arbeiten.	Algebra: Logarithmen, Gleichungen ersten Grades mit mehreren Unbekannten, quadratische Gleichungen, arithmetische und geometrische Reihen, Zinseszins- und Rentenrechnung. Algebraische Geometrie, Trigonometrie.	Algebra: Proportionen, Potenzen, Wurzeln, Moirre'sches Aufgabebuch. Geom.: Ähnlichkeit der Figuren, Proportionen aus Kreis, Flächenberechnung Metrische Relationen, Spitzer, Planimetrie.

Unterrichtsgegenstände	Quarta	Quinta	Sexta
Religion I-IV, 2 St. V u. VI, 3 St.	Utr: Psalmen, Messianische Weissagungen. Utr: Das Leben Jesu nach dem Synoptiker. Das 4. u. 3. Hauptstück.	Vtr: Ausgewählte Stellen des N. Test., welche das Leben Jesu erzählen. Vtr: Die Lehre Jesu in den Gleichnissen und der Bergpredigt. Das 3. Hauptstück, 6 Kirchenlieder. O. Schul-Kla. biblisches Lesebuch.	Biblisches Geschichten des A. Test.; Vtr: bis zu den Richter, Vtr: bis zu dem babyl. Exil. Das 1. Hauptstück, 6 Kirchenlieder. biblisches Lesebuch.
Deutsch I-IV, 4 St. V u. VI, 4 St.	Die wichtigsten Lehren der Metrik. Lekt.: Schillers und Uhlands Balladen: Hauffs Märchen. Aufsätze vierwöchentlich, Ausw. Aufsätze in den 4 Klassen.	Der zusammengeordnete Satz, Interpunktionslehre, Orthographische Übungen. Korr.: vierwöchentlich ein Diktat oder ein Aufsatz besprechender oder erläuternder Inhalt.	Der einfache erweiterte Satz, Orthographische Übungen. Korr.: vierwöchentlich ein Diktat oder ein Aufsatz besprechender oder erläuternder Inhalt.
Lateinisch I-III, 4 St. IV, 3 St. V, 3 St.	V. Schulb. kl. lat. Sprachlehre. Casuallehre. Lekt.: Stellen aus Cas. bell. Gell. I. u. VI. oder Extemporale.	Wöchentlich ein Extemporale oder Exerzitium. Die Verben mit unregelm. Perf. u. Sup. Der Gebrauch des Ass. e. Inf., Non. e. Inf., ut, quod und der Participia. Lekt. Goulet 8. 83 ff. u. 8, 90 ff.	Gedichtes lateinisches Lesebuch. Extemporale oder Exerzitium. Goulet 27-33. Die unregelmäss. Dekl. u. Konj. des Pronomen, Zahlwörter, Praepos. Adverb. Lekt.: Goulet 8. 66-80. (Sätze und Phrasen.)
Französisch I-III, 4 St. IV, 3 St.	Premières lectures françaises. Gramm. 2 St. Plots, Lect. 1-23. Die unregelmässigen Verben.	Platz Elementarbuch. Unregelmässige Flexionsbildung: article partitif; die 2, 3 und 4. unregelmässige Konjugation; die Pronomen; die Verbalformen: le verbe impersonnel; die Verbalformen: le verbe impersonnel; die Verbalformen: le verbe impersonnel. Lekt. 2 St.: Herrig, Prem. lez.	Platz Elementarbuch. Unregelmässige Flexionsbildung: article partitif; die 2, 3 und 4. unregelmässige Konjugation; die Pronomen; die Verbalformen: le verbe impersonnel; die Verbalformen: le verbe impersonnel. Lekt. 2 St.: Herrig, Prem. lez.
Englisch I, II, 3 St. III, 4 St.	Sprache. Schmidt §§ 1-13. Auswahlgramm. Formenlehre und Passiv. etwas oder Extemporale.	Auswahlgramm. von Gedichten.	Auswahlgramm. von Gedichten.
Geographie I, II, 3 St. III, 4 St. IV, 4 St. V, VI, 3 St.	v. Seyditz, Meines Schulgeographie, R. (für Secunda), der deutschen Geschichte. Geogr. 3 St. Deutsche Geschichte bis 1815. Geogr. 1 St. Deutschland. Utr: Phys. Geogr. Utr: Polit. Geogr. Mündlich Wiederholung der von Quarta ab gelehrten Zahlenabfälle.	v. Seyditz, Meines Schulgeographie, R. (für Secunda), der deutschen Geschichte. Geogr. 2 St. Deutsche Geschichte bis 1815. Geogr. 1 St. Deutschland. Utr: Phys. Geogr. Utr: Polit. Geogr. Mündlich Wiederholung der von Quarta ab gelehrten Zahlenabfälle.	v. Seyditz, Meines Schulgeographie, R. (für Secunda), der deutschen Geschichte. Geogr. 2 St. Deutsche Geschichte bis 1815. Geogr. 1 St. Deutschland. Utr: Phys. Geogr. Utr: Polit. Geogr. Mündlich Wiederholung der von Quarta ab gelehrten Zahlenabfälle.
Naturwissenschaften I, 4 St. II, 4 St. III-VI, 2 St.	S. Botanik: Das Linn'sche System, Die natürlichen Familien der Pflanzen, Übung im Bestimmen von Pflanzen. W. Zoologie: Spinnentiere Systematik der Rückgratler.	S. Botanik: Schimper'sche Formen der Blütenstände, Wichtiges Kulturgewächs. W. Zoologie: Vergleichende Betrachtung von Tiergruppen aus verschiedenen Ordnungen des Tierreichs.	S. Botanik: Blütenbau der Pflanzen; Einleitung in die Formen der Blütenstände. W. Zoologie: Rückgratler und Gliederfüßer.
Mathematik I, 4 St. II, 4 St. III, IV, 6 St. V, 4 St. VI, 4 St.	Rechen: Abgekürzte Multiplikation und Division, Praktisches Rechnen. Geometrie: Spitzer Planimetrie, Elemente bis zur Kongruenz der Dreiecke, Lehrs. von den Parallelogrammen.	Rechen: Abgekürzte Multiplikation und Division, Praktisches Rechnen. Geometrie: Spitzer Planimetrie, Elemente bis zur Kongruenz der Dreiecke, Lehrs. von den Parallelogrammen.	Rechen: Abgekürzte Multiplikation und Division, Praktisches Rechnen. Geometrie: Spitzer Planimetrie, Elemente bis zur Kongruenz der Dreiecke, Lehrs. von den Parallelogrammen.

3. B. Pensen der Vorschule.

	1. Klasse	2. Klasse	3. Klasse
Religion 1. Kl. 3 St. 2. Kl. 2 St. 3. Kl. 2 St.	Biblische Geschichten nach Wangemann, 1. u. 2. Stufe, dazu Sprüche und Verse. 1. Hauptstück mit Luthers Erklärung. Die Kirchenlieder: 1. Nun danket alle Gott ... 2. Lobe den Herrn ... 3. Dies ist der Tag, den ...	Ausgewählte biblische Geschichten des alten und neuen Testaments nach Wangemann, dazu Sprüche und Liederstrophen. Die zehn Gebote. Das Vaterunser. Morgen-, Abend- und Tischgebete. Die Kirchenlieder: 1. Ach bleib' mit deiner Gnade. 2. Lobt Gott, ihr Christen ... 3. Mein erst Gefühl ...	Leicht verständliche Geschichten nach Wangemann, 3. Stufe. Gelernt wurden geeignete Liederverse, Sprüche und Gebete.
Deutsch 1. Kl. 8 St. 2. Kl. 10 St. 3. Kl. 8 St.	Lesebuch von K. Paulsiek für Septima. Übungen im sinngemässen Lesen und verständiger Auffassung. Deklination und Konjugation. Fürwörter, Verhältniswörter, Umstands- und Zahlwörter. Der einfache Satz und seine Glieder. Diktier- u. Abschreibübungen. Erlernung geeigneter Gedichte.	Lesebuch von K. Paulsiek für Octava. Leseübungen und Besprechung des Gelesenen. Anfänge der Grammatik im Anschluss an das Lesebuch. Orthographische Übungen. Erlernung von Gedichten.	Sprechübungen: Besprechung von nahe liegenden und anschaulichen Gegenständen nach Strübing's Bildertafeln. Übungen im Nacherzählen. Kleine Gedichte. Lesen: 1. Abteil.: Lesen der poetischen und prosaischen Stücke der Handfibel von O. Schulz (Ausgabe C). 2. Abteil.: Die ersten Anfänge des Lesens: Lautieren und Lesen einzelner Silben und Wörter.
Rechnen 1. Kl. 6 St. 2. Kl. 6 St. 3 ^a Kl. 6 St. 3 ^b Kl. 4 St.	Die 4 Species mit grösseren unbenannten Zahlen. Resolvieren und Reduzieren. Addieren und Subtrahieren mit benannt. Zahlen. Kopfrechnen entsprechend.	Die 4 Species: 2. Abtl. im Zahlenkreis von 1 bis 1000, 1. Abtl. im unbegrenzten Zahlenkreis. Kopfrechnen. Einmaleins bis 12.	Numerieren und die 4 Species; 2. Abtl. im Zahlenkreis 1 bis 10, 1. Abtl. im Zahlenkreis 1 bis 100; dazu entsprechend schriftliche Übungen.
Schreiben 1. Kl. 4 St. 2. Kl. 4 St. 3. Kl. 4 (6) St.	Das grosse und kleine deutsche und lateinische Alphabet in Wörtern und Sätzen. Takttschreiben.	Entwicklung der Buchstaben des kleinen und grossen deutschen und des kleinen lateinischen Alphabets.	Schreiben mit Lesen: Leichte orthographische Übungen. Abschreiben von Lesestücken und Lesen des Geschriebenen. Hinweis auf Haupt-, Eigenschafts- und Zeitwort.
Singen 1. Kl. 1 St. 2. Kl. 2 St. 3. Kl. 2 1/2 St.	Einstimmige Choräle. Volkslieder zweistimmig, Tonleiter und Dreiklang.	Treffübungen mit den Haupttönen. Tonleiter. Leichte Choräle und Volkslieder.	Leichte Kinder- und Volkslieder. 2 halbe Stunden, verbunden mit den Sprechübungen.
Geographie 1. Kl. 2 St.	Vorbegriffe, an die Lektüre des Robinson geknüpft. Heimatkunde.		

4. Religionsunterricht für katholische und für jüdische Schüler.

a) 5 katholische Schüler der Sophien-Realschule wurden mit denen der benachbarten höheren Lehranstalten vereint, um im Sophien-Gymnasium in 3 Abteilungen wöchentlich je 2 Lehrstunden zu erhalten, in der 1. und 2. Abteilung von Herrn Curatus Scholz und in der 3. Abteilung von Herrn Gemeindelehrer Otto. Von den 5 Schülern kamen zur 1. Abteilung (I bis UII) 1 Untersecundaner, zur 2. (III und IV) 1 Quartaner und zur 3. (V und VI) 3 Quintaner.

b) Der Religionsunterricht für jüdische Schüler (fakultativ) wurde von Herrn Dr. Holzman, Lehrer der Sophien-Realschule, in 3 Abteilungen in je 2 wöchentlichen Lehrstunden erteilt. Aus dem mehrere Jahre umfassenden Pensum wurde während des Schuljahres 1881 bis 1882 behandelt mit der 1. Abteilung (I bis O III) (27 Schüler) Bibelkunde, im Sommer 1. Teil: die historischen Bücher, im Winter 2. Teil: die prophetischen und poetischen Bücher; mit der 2. Abteilung (UIII und IV) (27 Schüler) biblische Geschichte, im Sommer von Josua bis zur Erwählung Sauls, im Winter von Saul bis zum Tode Davids; mit der 3. Abteilung (V und VI) (25 Schüler) biblische Erzählungen, im Sommer nach dem 2. bis 5. Buche Mosis, im Winter nach dem 1. Buche Mosis.

5. Technischer Unterricht.

1. Schreiben. Ausser in der Vorschule werden Schreibstunden in VI wöchentlich 3, in V und IV je 2 erteilt. Die Übungen erstrecken sich auf die deutsche und lateinische Schrift, nach unmittelbarem Vorschreiben an der Wandtafel, und werden zum grossen Teile taktmässig angeteilt.

2. Zeichnen. In VI: Übermittlung der ersten technischen Handgriffe, Ausbildung der Hand und des Auges. Einübung des Zeichnens der geraden Linie an einfachen und zusammengesetzten Figuren, welche zuerst an der Wandtafel entwickelt und vorgezeichnet, später in fertigen Tafeln vorgestellt und erklärt werden. — In V wird das Zeichnen der Kurven an krummlinigen, später an gemischtlinigen komplizierteren Figuren geübt. — In IV beginnt das Zeichnen mit Kohle und Kreide. Dies geschieht zunächst nach Wandtafeln, teils dem Werke von Owen Jones entnommen, teils nach Herdtle und Jacobsthal. In III bis I wird, je nach der Befähigung der Schüler, auch mit zwei Kreiden nach Gips-Ornamenten, zuletzt nach Gips-Masken, Gipsköpfen und Büsten gezeichnet. In Prima werden in einer besonderen Lehrstunde die Hauptsätze der Projektions- und Schattenlehre, sowie der Perspektive, entwickelt und entsprechende Aufgaben in Tusche und Sepia ausgeführt.

3. Gesang. In VI^b Stimmbildungs- und Treffübungen, letztere nach H. Hauers Gesangstafeln und seinen „Übungen im a capella-Gesang“, einstimmige Lieder und Choräle; in VI^a zweistimmige Übungen, Lieder und Choräle. In V Fortsetzung der Übungen im Treffen der Noten, Bildung und Einübung einiger Dur- und Moll-Tonleitern, Dur- und Moll-Akkorde, zweistimmige Lieder und Choräle. — 2. Gesangsklasse: a) Sopran und Alt, bestehend aus Schülern der IV und UIII: Einübung aller Dur- und Moll-Tonleitern, das Wichtigste aus der Akkordlehre; zwei-, drei- und vierstimmige Lieder und Choräle. b) Tenor und Bass, gebildet aus Schülern der UIII bis UII, welche die Mutation vollendet haben: Stimmbildungsübungen, Befestigung und Erweiterung des Nothwendigsten aus der Theorie der Musik, Vorbereitung zum vierstimmigen Gesang durch Vereinigung mit dem Sopran und Alt der 2. Abteilung. Leichte vierstimmige Lieder und Choräle. — Die 1. Gesangsklasse vereint die fähigsten Sänger aller Klassen von V bis I in 1 Stunde Sopran, 1 Stunde Alt, 1 Stunde Tenor und Bass, und 1 Stunde alle vier Stimmen. Vierstimmige Choräle und Lieder, Motetten und grössere Tonwerke ohne grosse technische Schwierigkeit.

4. Turnen. Die Unterrichtsstunden beginnen mit Frei- oder Ordnungsübungen, an deren Stelle monatlich einmal Bewegungsspiele treten; die übrige Zeit dient dem Gerättturnen dergestalt, dass in jeder Stunde das Gerät für die Ausbildung des Oberkörpers mit dem für die Übung des Unterkörpers wechselt. In den drei Vorschulklassen und in VI bis UIII turnen die Schüler in ihrem Klassenverbande, in vier Reihen, nach der Grösse geordnet; die OIIIa und b einerseits und die Klassen UII bis I andererseits werden für das Gerättturnen ihrer Turnfertigkeit nach in Züge und Riegen eingeteilt. Dem Unterrichte liegt für die im Klassenverbande turnenden Schüler ein nach Klassen geordneter und innerhalb 24 Wochen fortschreitender Übungsplan zu Grunde. In den Klassen OIIIa und b und in UII bis I werden die vom Vorstande der Berliner Turnerschaft herausgegebenen „Übungstafeln für das Riegenturnen“ benutzt. Den Vorturnern der OIIIa und b und der UII bis I wurde noch wöchentlich je eine Vorturnerstunde erteilt, in welcher dieselben Anweisung im Vorturnen und Gelegenheit zum Kürturnen erhielten. — Im Sommerhalbjahr nahmen von 719 Schülern 645 (90 Procent) und im Winterhalbjahr von 708 Schülern 637 (auch 90 Procent) am Turnunterrichte teil.

6. Verzeichnis der eingeführten Lehrbücher.

3. Vorschul-Klasse. 1) Schulz, Handfibel C. 41. Aufl.
 2. u. 1. Vorschul-Klasse. 2) Hopf u. Paulsiek, deutsches Lesebuch für Octava u. Septima. 16. u. 17. Aufl.
 3) Wangemann, biblische Geschichten I. 15. Aufl. 4) Koch, Rechenheft I. II. 5) Lehrstoff von Karl Schulze I u. II. Sexta. 6) O. Schulz-Klix, bibl. Lesebuch. 13. Aufl. 7) Hopf und Paulsiek, deutsches Lesebuch für Sexta. 25. Aufl. 8) Gedike, lateinisches Lesebuch mit Anhang. 9) v. Seydlitz, Grundzüge der Geographie, A. 19. Aufl. Quinta. 10) Plötz, französische Elementar-Grammatik. 11) Ferd. Schultz, kleine latein. Sprachlehre. 17. Aufl. 12) Hopf und Paulsiek, deutsches Lesebuch für Quinta. 22. Aufl. und Nr. 8. 9. Quarta. 13) Jäger, Hilfsbuch in der alten Geschichte. 12. Aufl. 14) v. Seydlitz, kleine Schulgeographie, B. 19. Aufl. 15) Spieker, ebene Geometrie. 14. Aufl. 16) Meier Hirsch, Algebra. 17. Aufl. 17) Leunis, Schulnaturgeschichte I. II. 8. u. 9. Aufl. 18) Herrig, prem. lectures françaises. 17. Aufl. 19) Hopf und Paulsiek, deutsches Lesebuch für Quarta. 22. Aufl. 20) Schwartz, Leitfaden für den deutschen Unterricht, und Nr. 8. 11. Unter-Tertia. 21) Plötz, französische Schulgrammatik. 22) D. Müller, Leitfaden der deutschen Geschichte, 23) Caesar, de bello Gallico ed. Kraner. 24) Ostermann, lateinisches Übungsbuch für Tertia. 25) Schmidt, Elementarbuch der englischen Sprache I. 26) Schiller's Gedichte. 27) Geschichtstabellen („Hauptzahlen aus der alten, deutschen und preussischen Geschichte“, Berlin, bei L. Steinthal) und Nr. 8. 10. 13. bis 20.

Ober-Tertia. 28) Willenweber, Übungsbuch zum Übersetzen ins Französische. 29) Jochmann, Experimental-Physik, und Nr. 11. 14. 15. 16. 17. 18. 20. 21. 22. 23. 25. 27.

Unter-Secunda. 30) Ranke, Chrestomathie latein. Dichter. 31) Voltaire, Charles XII. p. Brochard. 32) Lorscheid, Anorganische Chemie. 33) Leunis, Schulnaturgeschichte II. III. 34) Herbst, Hilfsbuch der alten Geschichte I. 35) Goldsmith, history of England I. ed. Bertram, und Nr. 14. 15. 16. 20. 21. 23. 25. 27. 29. 36) Gauss, fünfstellige Logarithmen.

Ober-Secunda. 37) Schmidt, Grammatik der englischen Sprache. 38) Reidt, Stereometrie. 39) Herbst, Hilfsbuch der Geschichte des Mittelalters. 40) Martus, mathemat. Aufgaben. 5. Aufl. und Nr. 14. 20. 21. 23. 25. 29. 30. 32. 33. 36.

Prima. 41) Herbst, Hilfsbuch der neueren Geschichte. 42) Gandtner, analyt. Geometrie, und wie in Ober-Secunda.

7. Abiturienten - Aufgaben.

A. Bei der Abiturientenprüfung zu Ostern 1881 waren die Aufgaben für die schriftlichen Arbeiten folgende:

1. Deutscher Aufsatz: Die Bedeutung des römisch-deutschen Kaisertums im Mittelalter.
2. Ein französisches Exercitium.
3. Englischer Aufsatz: Frederick William, the Great Elector of Brandenburg.
4. Mathematische Arbeit:
 - 1) Wie hoch ist der Kugelabschnitt, dessen kubischer Inhalt ein Drittel der Kugel ist?
 - 2) Eine Ellipse, in welcher die kleine Achse kleiner ist, als der Abstand der Brennpunkte, hat sich um die kleine Achse gedreht. Wie gross ist unter den um den Mittelpunkt zu beschreibenden Kugelflächen der Radius derjenigen, welche innerhalb des Ellipsoides die grösste Zone besitzt?
 - 3) Ein leuchtender Punkt liegt vom Mittelpunkte einer Kugel, deren Radius r ist, um nr ($10r$) entfernt. Wie gross ist der beleuchtete Teil der Kugelfläche und wie gross der ausserhalb der Kugel liegende Teil des Beleuchtungskegels? Der Inhalt dieses konkaven Kegels ist auch durch die Kalotte als Grundfläche und durch seine zugehörige Höhe auszudrücken. Giebt der konvexe Kegel, welcher durch Anfügen der Kugel entsteht, eine entsprechende Inhaltsformel?
 - 4) Es sind zwei sich rechtwinkelig schneidende gerade Linien gegeben, und in einer derselben ein Punkt. Man bestimme den geometrischen Ort eines Punktes, dessen Entfernung von jenem festen Punkte die mittlere Proportionale zwischen den Abständen von den beiden geraden Linien ist.
5. Aufgabe aus der angewandten Mathematik: Um zu erfahren, ob des Mondes Bahn um die Sonne an der Stelle des Neumondes konvex oder konkav zur Sonne sei, soll berechnet werden, ob der Mond, wenn er dort in seinem Laufe anhielte, zur Erde oder zur Sonne fallen müsste. Die Strecke, welche er in der ersten Sekunde durchfallen würde, zeigt, wie weit er aus der tangentialen Richtung seines Laufes wirklich herauskommt. Wie lange dauert es, bis er ein Kilometer weit von jener Tangente sich befindet? Wie viel Erdradien müsste der Mond vom Mittelpunkte der Erde entfernt sein, wenn die Bahn an jener Stelle geradlinig werden sollte? — Diese Fragen sind zu beantworten für die beiden äussersten Fälle: a) grösster Abstand der Erde von der Sonne 23731 Erdkugelradien und kleinster Abstand des Mondes von der Erde 57 Erdradien; b) Erde in der Sonnennähe 22949 Erdradien Abstand und Mond in Erdferne 64 Erdradien weit. Die Masse der Sonne ist 327000 Erdmassen, und die Schwerkraft, mit welcher die (nicht rotierende) Erde einen Körper in einer Entfernung von ihrem Mittelpunkte anzieht, die gleich dem Erdradius ist, beträgt $G = 9,825$ m.
6. Aufgabe aus der Physik: Welchen Brechungs-Exponenten hat der Stoff einer durchsichtigen Kugel, deren Brennweite das m fache des Radius beträgt? (Zahlenbeispiel: $m = \frac{3}{4}$.)
7. Aufgabe aus der Chemie. Die wichtigsten Bleierzte und Gewinnung des Bleies aus denselben.

B. Abiturientenprüfung zu Michaelis 1881:

1. Deutscher Aufsatz: Luthers Bedeutung für die deutsche Litteratur.
2. Ein französisches Exercitium.
3. Englischer Aufsatz: On the Franco-Russian War of 1812.
4. Mathematische Arbeit:
 - 1) Welcher Centriwinkel gehört zu einem Kugelabschnitte, dessen Gesamtoberfläche gleich dem grössten Kugelkreise ist?
 - 2) In der Achse einer Parabel ist in dem Abstände m vom Scheitel ein Punkt gegeben. Man soll zwischen

ihm und dem Scheitel eine zur Achse senkrechte Sehne ziehen, welche die Grundlinie eines mit der Spitze im gegebenen Punkte ruhenden Dreiecks wird. In welchem Punkte der Achse ist diese Sehne zu errichten, damit der Umfang des Dreiecks ein Maximum oder ein Minimum werde? Man nehme die Höhe des gleichschenkeligen Dreiecks als Unbekannte. Beispiel: $m = 5p$.

3) Die Winkel eines Dreiecks zu bestimmen, bei welchem ihre Cosinus sich wie $1 : m : n$ verhalten. Die entstehende Gleichung soll für $m = 2$ und $n = 3$ aufgelöst werden.

4) Es sind zwei unbegrenzte gerade Linien gegeben, die unter einem Winkel von 60° sich schneiden. Man bestimme den geometrischen Ort eines Punktes, für welchen die Summe der Quadrate der Abstände von den geraden Linien gleich m^2 ist.

5. Aufgabe aus der angewandten Mathematik: Auf der Lyoner Eisenbahn wird die 36^{km} lange Strecke zwischen St. Etienne und Givors wegen der Neigung der Bahn von den Wagenzügen durch die blosse Einwirkung der Schwere, also ohne Lokomotive durchlaufen. Die Neigung von St. Etienne bis Rive-de-Giér, 22^{km} , beträgt 1,3 Procent (d. h. auf je 100^{m} Länge fällt die Bahn um $1,3^{\text{m}}$), und von hier bis Givors, 14^{km} , nur $\frac{1}{2}$ Procent. Mit welcher Geschwindigkeit würden die Wagen in Givors ankommen, wenn man unterwegs das Bremsen unterlassen wollte? Der Reibungskoeffizient für Eisenbahnen beträgt 0,005.

6. Aufgabe aus der Physik. Taucht man in Bunsens Eiskalorimeter ein Messingstückchen, dessen Gewicht $0,4 \text{ g}$ beträgt, nachdem man es unter der Zunge bis auf die Temperatur des menschlichen Körpers, 37° C , erwärmt hat, so geht der Quecksilberfaden um 20,3 Skalenteile zurück. Wie gross ist die spezifische Wärme des Messings? Einem Skalenteile des Apparates entsprechen $0,000068459$ Kalorien. Der Apparat soll beschrieben und es soll angegeben werden, wie die Grösse $w = 0,000068459$ bestimmt worden ist.

7. Aufgabe aus der Chemie. Kalk- und Gipsbrennen.

C. Abiturientenprüfung zu Ostern 1882:

1. Deutscher Aufsatz: Lessing in seinem Gegensatze zum klassischen Drama der Franzosen.

2. Ein französisches Exercitium.

3. Englischer Aufsatz: Gustavus Adolphus in Germany.

4. Mathematische Arbeit:

1) Ein Brennpunkt einer Ellipse ist Scheitelpunkt gleichschenkeliger Dreiecke, deren beide andere Ecken im Umfange der Ellipse liegen. Wie gross ist der halbe Winkel an der Spitze in demjenigen Dreiecke, welches den grössten Umfang hat?

2) Den Parameter derjenigen Parabel zu bestimmen, welche einen Brennpunkt einer Hyperbel zum Scheitel hat und die Hyperbel zu beiden Seiten der gemeinsamen Achse berührt. (Man denke zunächst eine Parabel, welche die Hyperbel noch schneidet, und berechne die Abscissen dieser Durchschnittspunkte.)

3) Wie lange dauert für einen Ort auf dem 80. Parallelkreise nach der langen Polarnacht der Tag, an welchem die Sonne mittags durch die Strahlenbrechung zum ersten Male wieder ganz über dem Horizonte sichtbar wird? Die Horizontalrefraktion ist $\beta = 35'$ und der Radius der Sonnenscheibe $\rho = 16'$. Bei welchem Azimuth erscheint der erste und bei welchem verschwindet der letzte Sonnenstrahl? Die Zwischenzeit ist als die Tagesdauer zu nehmen. Der Koeffizient zur Verwandlung der Sternzeit in mittlere Zeit ist $1 - 0,00273$.

4) Man entwickle, besonders durch Erörterungen an der Tangentengleichung, den Lauf der Kurve, deren Gleichung, auf rechtwinkelige Koordinaten bezogen, lautet $a^2 y^2 = (2a - x) x^3$. Auch die Abscisse der beiden Beugungspunkte kann bestimmt werden.

5. Aufgabe aus der angewandten Mathematik: Wie gross ist die Schwerkraft am Äquator des Jupiter? Wie gross ist die Schwerkraft dort und an den Polen des Jupiter? Wieviel Gramm wiegt an jenen Orten ein Kilogramm? Wie lang ist daselbst das Sekundenpendel? Um wieviel geht eine Pendeluhr, die an einem Pole des Jupiter Sekunden schlägt, in 24 Stunden nach, wenn sie nach dem Äquator gebracht wird ohne Verkürzung des Pendels? — Die Umdrehungszeit des Jupiter ist $9^{\text{h}} 55^{\text{m}} 27^{\text{s}}$, sein Äquatorialradius $11,30$ und seine halbe Achse $10,56$ Erdradien. Die Schwerkraft, mit welcher die (nicht rotierende) Erde einen Körper in einer Entfernung von ihrem Mittelpunkte anzieht, die gleich dem Erdradius $r = 6370,26^{\text{km}}$ ist, beträgt $G = 9,825^{\text{m}}$ und die Masse des Jupiter $349,66$ Erdmassen.

6. Physikalische Aufgabe. Der Strom einer galvanischen Batterie von 200 Elementen, deren jedes elektromotorische Kraft $e = 1$ und den inneren Widerstand $w = 6$ S. E. hat, soll einen Eisendraht von 5500^{m} Länge und 4^{mm} Durchmesser durchlaufen. Wie sind die Elemente zu schalten, damit das Maximum der Stromstärke erzielt wird und wie gross ist dieses Maximum? (Setzt man den Leitungswiderstand des Kupfers 1, so ist der des Eisens 5,88 und der des Quecksilbers 38,46.)

7. Aufgabe aus der Chemie: Darstellung und Eigenschaften des Phosphors.

8. Die Themata für die Aufsätze in den oberen Klassen.

A. Deutsche Aufsätze.

1. Prima. Sommerhalbjahr. 1) Wesen und Wert der Ehre. 2) Folgen der Kreuzzüge. 3a) Welche Umstände waren der Reformation günstig? b) Luthers persönlicher Charakter. 4) Luthers Bibelübersetzung als Grundlage für die neuhochdeutsche Sprache und Litteratur. 5) Klassenaufsatz. Warum mussten die Meister der Laokoongruppe im Ausdruck des Schmerzes Maß halten?

Winterhalbjahr. 1a) Wodurch erzieht die Schule zur Vaterlandsliebe? b) Ans Vaterland, ans teure, schliess dich an! 2a) Welche Gegensätze werden in Schillers Gedicht „das Ideal und das Leben“ dargestellt? b) Bedeutung der Schifffahrt. 3) Charakter Tassos nach Goethes Drama. 4) Inwiefern können Zustände nationalen Unglücks segensreiche Wirkungen für ein Volk haben? 5) (Klassenaufsatz.) Klopstocks Bedeutung für die deutsche National-Litteratur.

2. Ober-Secunda. Sommerhalbjahr. 1a) Du sagst, dir sei kein Glück beschieden. Warum blickst du stets über dich? Sieh, Freundchen, ich bin recht zufrieden, Denn immer schau ich unter mich. b) Eines Mannes Tugend erprobt allein die Stunde der Gefahr. c) Das Sprichwort: „Rom ist nicht an einem Tage erbaut worden“, angewandt auf die Einigung Deutschlands. d) Edith und Hildegard. Nach G. Freytags „Nest der Zaunkönige“. Ein metrischer Versuch. e) Immos Sprung über den Abgrund. (Nach Freytags „Nest der Zaunkönige“.) 2a) Welches waren die hervorragendsten Seiten im Wesen und Leben der Germanen nach der Schilderung des Tacitus? b) In wiefern durften die barbarischen Germanen des ersten Jahrhunderts nach Christo als den hochgebildeten Römern überlegen angesehen werden? 3a) Gedankengang im zweiten Aufzuge von Lessings „Minna von Barnhelm“. b) Bilden Just und Franziska in Lessings „Minna von Barnhelm“ eine Parallele zu Tellheim und Minna? 4a) Charakteristik Franziskas in Lessings „Minna von Barnhelm“. b) Das Örtliche in Lessings „Minna von Barnhelm“. c) Welches sind die hervortretendsten Unterschiede zwischen den Oberflächen-Verhältnissen Deutschlands und Frankreichs? d) Welchen Zweck hat Lessing in seiner „Minna von Barnhelm“ mit dem Auftreten Riccauts de la Marlinière zu erreichen erstrebt? 5) (Klassenaufsatz.) Die Bedeutung Karls des Grossen für die Kulturentwicklung in Deutschland.

Winterhalbjahr 1881–82. 1a) Heinrichs IV. Kampf gegen die Kurie. b) Gedankengang in dem Prologe zu Schillers „Jungfrau von Orleans“. 2a) That Friedrich Barbarossa recht, als er Mailand wegen seines Ungehorsams zerstörte? b) Welche Bedeutung für die dramatische Entwicklung in Schillers „Jungfrau von Orleans“ hat die Scene mit dem schwarzen Ritter? c) Charakteristik Talbots in Schillers „Jungfrau von Orleans“. 3a) Welche Umstände im Jugendleben Schillers haben vorwiegend seine dichterische Entwicklung beeinflusst? b) Welche Stellung nimmt Schiller gegenüber der Schuld der Maria in seiner „Maria Stuart“ ein. 4a) Charakterisierung der Oberflächenverhältnisse der pyrenäischen Halbinsel. b) Was verdankt die neuere Zeit den Fortschritten in der Kenntnis der Elektrizität? c) Was verdankt die neuere Zeit der Erfindung des Leuchtgases? 5) (Klassenaufsatz.) Die Bedeutung Karls IV. für das deutsche Reich.

3. Untersecunda a. Sommerhalbjahr. 1) Mein Leben. 2) Telemach nach dem ersten Gesang der Odyssee. 3) (Klassenaufsatz.) Telemach in Pylos. 4a) Übersichtliche Gruppierung der in dem ersten und dritten Gesang der Odyssee mit malerischen Beiwörtern versehenen Hauptwörter. b) Ein Ferienerlebnis. 5) (Klassenaufsatz.) Odysseus bei Alkinoos.

Winterhalbjahr. 1) Odysseus auf Ithaka. 2) Die Schlacht bei Narwa und ihre Folgen. 3) (Klassenaufsatz.) Die Fahrt der Burgunden zu den Heunen. 4) Der Kampf Rüdigers von Bechelaren mit den Burgunden. 5) (Klassenaufsatz.) Dietrich von Bern im Niebelungenliede.

4. Untersecunda b. Sommerhalbjahr. 1) Was Geld und Sprache als die wichtigsten Verkehrsmittel Gemeinsames haben. 2) (Klassenaufsatz.) Die Heimfahrt des Menelaos. 3) Meine Ferienerlebnisse (Brief an einen Freund). 4) (Klassenaufsatz.) Odysseus bei den Phäaken.

Winterhalbjahr. 1) Worin zeigt sich die Freundschaft des Damon und Phintias? 2) Athene nach dem ersten Buch der Odyssee. 3) (Klassenaufsatz.) Telemach nach dem ersten und zweiten Buche der Odyssee. 4) Von der Stirne heiss Rinnen muss der Schweiss, Soll das Werk den Meister loben: Doch der Segen kommt von oben. (Chrie.) 5) Legibus idcirco servimus, ut liberi esse possimus (Chrie). 6) (Klassenaufsatz.) (Bei der Abfassung des Programms noch nicht bestimmt.)

B. Französische Aufsätze.

Prima. Sommerhalbjahr. 1) Pierre le Grand. 2) Jules César. 3) Guerre de Trente Ans (1^e partie). 4) Guerre de Trente Ans (2^e partie). 5) (Klassenarbeit.) Exercitium.

Winterhalbjahr. 1) Charlemagne. 2) Expédition de Napoléon en Russie. 3) Marie Stuart. 4) Campagne d'Allemagne (1813). 5) (Klassenarbeit.) Exercitium.

C. Englische Aufsätze.

Prima. Sommerhalbjahr. 1) Charlemagne. 2) Otto the Great. 3) On the Effects of the Norman Conquest of England. 4) The Battle of Rossbach. 5) (Klassenarbeit.) Exercitium.

Winterhalbjahr. 1) The German War of Independence (1813). 2a) Edward III. b) Bonaparte's Expedition to Egypt. 3a) On the War of the Spanish Succession. b) On the Second Part of Shakespeare's Julius Caesar. 4) On the Beginning of the British Dominion in India. 5) (Klassenarbeit.) Exercitium.

9. Mitteilungen aus den Verfügungen der vorgesetzten Behörden.

1. P. S. K. (5338.) 29. 5. 1881. In den Jahresprogrammen sollen die Schulnachrichten in vorgeschriebener Anordnung unter vier Hauptabschnitte geliefert werden.

2. P. S. K. (8968.) 26. 10. 1881. Die Durchführung der Jahreskurse wird für alle höheren Lehranstalten der Provinz von Ostern 1882 an auf Ministerial-Verfügung angeordnet.

3. P. S. K. (10544.) 19. 12. 1881. Wegen der jetzigen Ausbreitung des Scharlachfiebers, der Masern und der Diphtheritis sind die Klassenzimmer während der schulfreien Zeit zu lüften. Wo Erkrankungen eingetreten sind, sollen Fussboden, Tische und Bänke abgewaschen werden. Erscheint Schliessen einer Klasse geboten, so ist an das Königl. Prov.-Schul-Kollegium, an das Königl. Polizei-Präsidium und an den Magistrat sofort zu berichten.

4. P. S. K. (57.) 7. 1. 1882. Ferien-Ordnung im Jahre 1882 für die Berliner höheren Lehranstalten: 1) Osterferien zwischen 5. und 17. April, 2) Pfingstferien zwischen 26. Mai und 1. Juni, 3) Sommerferien zwischen 8. Juli und 14. August, 4) Herbstferien zwischen 4. und 16. Oktober und 5) Weihnachtsferien zwischen 20. Dezember 1882 und 4. Januar 1883.

5. P. S. K. (1476.) 25. 2. 1882. Bei den Vorschulen der Berliner höheren Lehranstalten sollen die Schüler in ihrem 1. Schuljahre nur in 18 Stunden, die im 2. in 21 Stunden und erst die im 3. Schuljahre in 24 Stunden wöchentlich unterrichtet werden.

II. Chronik der Sophien-Realschule.

1. Herr Stadt-Schulrat Professor Dr. Cauer starb, 58 Jahre alt, am 29. September 1881. Unsere Anstalt, welcher der Entschlafene in seinem Ostern 1876 beginnenden Wirken stete Fürsorge und besonderes Wohlwollen bewiesen hat, wird sein Andenken in dankbarer Erinnerung bewahren.

2. Zeitabschnitte. Das Schuljahr begann Donnerstag, den 21. April 1881. Der Unterricht wurde in jedem Vierteljahre (21. April, 15. August, 13. Oktober und 5. Januar) mit gemeinsamer Andacht in der Aula eröffnet. Jeder Zeitabschnitt ist an dem festgesetzten Tage geschlossen: 9. Juli, 1. Oktober, 21. Dezember; das Schuljahr wird am 5. April beendet werden.

3. Schul-Feste. Am 17. und 18. Juni machte Herr Magnus mit der 1. Gesangsabteilung eine Sängerfahrt nach Buckow. Es war die 10. seit dem Bestehen der Schule.

Am Sonnabend, dem 9. Juli, dem Tage des Schulschlusses vor den Sommerferien, fand ein Zusammenturnen aller Klassen nach festgesetztem Plane statt. In der Säulenhalle der Schule wurde mit einem Choral und mit Chorgesängen geschlossen.

Das deutsche Fest wurde am Tage von Sedan, dem 2. September, durch einen Rede-Aktus mit eingelegten Gesängen gefeiert. Der beste Schüler jeder Klasse erhielt eine Bücherprämie.

Am Reformationsfeste, 2. November, hielt Herr Röder die Festrede über das Thema: „Luther und Melanchthon als Reformatoren der deutschen Schulen.“ Die vom Magistrate übersandte Denkmünze wurde dem primus omnium Otto Wolfrum übergeben.

Am 20. Dezember fand eine musikalisch-deklamatorische Weihnachts-Abendunterhaltung unter zahlreicher Beteiligung der Angehörigen der Schüler statt.

4. Veränderungen im Lehrpersonal. Herr Friedrich Klose hat während des Schuljahres von Ostern 1880—81 hier als Hilfslehrer unterrichtet, und Herr Dr. Hellmut Bach, welcher an der Sophien-Realschule von Michaelis 1879 bis 80 sein pädagogisches Probejahr abgehalten hatte, blieb noch bei unserer Schule als Hilfslehrer bis Ostern 1881 und fand am hiesigen Kölnischen Gymnasium grössere Beschäftigung. Beiden Herren bleibt die Schule für die ihr bethätigte Berufstreue zu Dank verpflichtet.

Zu Michaelis 1881 verliess uns Herr Dr. Paul Gilbert, welcher von Ostern 1880—81 sein pädagogisches Probejahr an unserer Schule abgelegt und dann noch als wissenschaftlicher Hilfslehrer hier gewirkt hatte. Er ging nach Hamburg an die Realschule (Stiftungsschule von 1815). Unser Dank und unsere besten Wünsche geleiten ihn auf seinen ferneren Lebensweg.

Am 1. April 1881 wurde die 9. und die 10. Stelle der ordentlichen Lehrer durch Anstellung der Herren Dr. Blaschke und Dr. Wolter besetzt. Aus ihrem Lebenslaufe geben dieselben folgendes an:

Sigismund Blaschke, geboren im Dezember 1851 zu Breslau, jüdischer Religion, erhielt seine Schulbildung auf dem Gymnasium zu St. Elisabeth in Breslau, studierte auf den Universitäten zu Breslau und Berlin klassische Philologie, wurde von der Universität zu Berlin auf Grund seiner Dissertation „De antidosi apud Athenienses“ zum Doctor promoviert und legte ebenda das Examen pro facultate docendi ab. Das Probejahr absolvierte er von Ostern 1878—1879 an dem Kgl. Französischen Gymnasium zu Berlin und blieb an derselben Anstalt bis Ostern 1880 Hilfslehrer. Nachdem er darauf noch ein Jahr am Friedrichs-Werderschen Gymnasium Hilfslehrer und von Ostern 1878 bis Ostern 1881 Mitglied des Königl. pädagogischen Seminars gewesen war, wurde er Ostern 1881 an der Sophien-Realschule als ordentlicher Lehrer angestellt.

Eugen Wolter, evang. Konfession, geboren am 11. Februar 1855 zu Berlin, erhielt seine Schulbildung auf der Sophien-Realschule. Von Michaelis 1873 bis Michaelis 1877 studierte er romanische und englische Philologie zu Berlin, Paris, Halle. Im Jahre 1877 wurde er auf Grund seiner Abhandlung über „die Legende vom Judenknaben“, welche den 2. Band von Suchiers Bibliotheca Normannica bildet, von der Universität Halle zum Doctor phil. promoviert. Sein Examen pro facultate docendi bestand er im Februar und März 1879 vor der wissenschaftlichen Prüfungs-Kommission zu Halle. Nachdem er sein pädagogisches Probejahr an der Sophien-Realschule absolviert, bereiste er, mit dem königl. preuss. Staatsstipendium ausgestattet, von Michaelis 1879 bis Michaelis 1880 die franz. Schweiz, Italien, Frankreich, Belgien und trat im Oktober 1880 wieder als wissenschaftlicher Hilfslehrer an der Sophien-Realschule ein. Zu Ostern 1881 wurde er an derselben Anstalt als ordentl. Lehrer angestellt.

Zur Ableistung ihres pädagogischen Probejahres traten Ostern 1881 die Herren Schulamts-Kandidaten Paul Krollick und Adolf Ohnesorge ein.

Herr Hennig wurde auf seinen Wunsch zur Fortsetzung wissenschaftlicher Arbeiten während des Winterhalbjahres beurlaubt. Herrn Herzog sprechen wir für die treue Verwaltung der Lehrstelle besten Dank aus.

5. Erkrankungen. Der Gesundheitszustand der Lehrer war von Mitte Dezember bis Mitte Februar ein recht ungünstiger. In den ersten Tagen des Januar mussten gleichzeitig fünf Lehrer vertreten werden. Zu Weihnachten erkrankte Herr Professor Dr. Wüllenweber am Gelenkrheumatismus. Die Wiedergenesung schreitet sehr langsam fort, so dass er bis Ostern seine Lehrthätigkeit einstellen muss. Für ihn gab Herr Oberlehrer Dr. Bieling Französisch in Prima (dafür trat er den englischen Unterricht in UIII^b ab), Herr Dr. Voigt übernahm Französisch in Obersecunda und Herr Dr. Wolter Englisch in Untersecunda b; die übrigen Stunden wurden Herrn Schulamts-Kandidaten Krollick übertragen. Für diese bereitwillig übernommene und ein ganzes Vierteljahr lang fortgeführte Lehrthätigkeit sind wir den Herren zu grossem Danke verpflichtet.

6. Das Lehrer-Kollegium der Sophien-Realschule bilden jetzt ausser dem Direktor 30 Lehrer: die Oberlehrer Professor Dr. Adolf Brecher, Professor Dr. Heinrich Wüllenweber, Dr. Hugo Bieling, Dr. Alwin Wagner, Dr. Otto Thieme, Dr. Emil Zettnow, Hermann Leisering und Dr. Hermann Hohnhorst; die ordentlichen Lehrer Friedrich Röder, Dr. Michael Holzman, Dr. Paul Perlewitz, Dr. Ernst Wunschmann, Dr. Hugo Rosenow, Dr. Robert Voigt, Dr. Hermann Becker, Dr. Maximilian Klatt, Dr. Sigismund Blaschke und Dr. Eugen Wolter; die wissenschaftlichen Hilfslehrer Dr. Bernhard Bergemann und Georg Schulz; die Probanden Paul Krollick und Adolf Ohnesorge; die technischen Lehrer Dr. Otto Moré (Zeichnen), Rudolf Magnus (Singen), Wilhelm Sielaff (Schreiben), Ludwig Leuenberg und Julius Goldacker (Turnen); die Vorschullehrer Friedrich Töpfer, Hermann Schulze und Johannes Hennig.

7. Zum Statut der Lehrer-Witwenkasse. Das Statut der Lehrer-Witwen- und Waisen-Unterstützungskasse der Sophien-Realschule ist im Schulprogramm von Ostern 1879 Seite 13 bis 15 abgedruckt. Folgender Nachtrag zu demselben wurde unter dem 4. April 1881 von dem Herrn Minister der geistl., Unterrichts- und Medic.-Angelegenheiten und von dem Herrn Minister des Innern bestätigt:

Nachtrag zum Statut der Lehrer-Witwen- und Waisen-Unterstützungskasse der Sophien-Realschule zu Berlin.

§ 14 a.

Vom 1. Januar 1880 ab wird die laufende Jahreseinnahme in folgender Weise verwendet:

- 1) ein Viertel zur Vermehrung des Kapitalvermögens (nur für die nächsten 25 Jahre),
- 2) die übrigen drei Viertel in gleichen Teilen zu ordentlichen Witwen-Unterstützungen, und zwar in der Art, dass alljährlich eine Summe auf Höhe einer Witwen-Unterstützung als Reserve für ausserordentliche Unterstützungen oder sonstige ausserordentliche Ausgaben und für etwa im Laufe des Jahres hinzukommende Witwen der Kasse verbleibt. Derartige Unterstützungen dürfen nur einmal bewilligt werden und niemals in ihrer Gesamtheit

ein Drittel des Reservefonds übersteigen. Ersparnisse aus diesem Reservefonds können im letzten Quartal zu ausserordentlichen Unterstützungen verwendet, oder den laufenden Einnahmen des folgenden Jahres zugerechnet werden.

§ 14b.

Vom 1. Januar 1880 an erhält nach Ablauf der Gnadenzzeit die Witwe eines verstorbenen Mitgliedes, oder es erhalten, wenn keine Witwe vorhanden, die hinterbliebenen eheleblichen Kinder desselben jährlich diejenige Summe als laufende Unterstützung, welche nach der im § 14a, alinea 2 festgesetzten Norm in der letztvorhergehenden ordnungsmässigen Generalversammlung bestimmt worden ist. Die Zahlung erfolgt in vierteljährlichen Raten postnumerando. In dem Fall, dass keine Witwe, aber noch minderjährige Kinder vorhanden sind, geschieht die Zahlung an die vormundschaftliche Behörde, der auch die Verwendung des Geldes zum Besten dieser Kinder allein überlassen bleibt. Sind aber ausser einer Witwe noch unterstützungsberechtigte Kinder aus einer früheren Ehe vorhanden, so wird die Unterstützung unverkürzt an die Witwe gezahlt, so lange sie die Erziehung ihrer Stiefkinder besorgt; sollte sie sich aber von der Sorge für deren Erziehung lossagen, so wird die Hälfte der Unterstützung zum Besten der unterstützungsberechtigten Stiefkinder an die vormundschaftliche Behörde gezahlt.

Wiederverheiratet sich eine Witwe, oder geht dieselbe mit Tode ab, so treten die hinterbliebenen unterstützungsberechtigten Kinder in den Genuss der von derselben bezogenen laufenden Unterstützung.

Die Witwe eines Mitgliedes aus späterer Ehe wird durch die geschiedene Ehefrau desselben aus einer früheren Ehe ausgeschlossen, sofern letztere für den unschuldigen Teil erklärt ist, und steht der unschuldig Geschiedenen das Recht zu, die Beiträge an die Kasse zur Erhaltung ihrer Rechte und derjenigen ihrer Kinder aus der Ehe mit dem Kassenmitglied fortzuzahlen.

§ 14c.

Unverehelichte Waisen sowohl männlichen als weiblichen Geschlechts, wenn sie das 18. Lebensjahr überschritten haben, erhalten, falls sie wegen leiblicher oder geistiger Gebrechen für immer erwerbsunfähig sind, so lange als ihre sonstigen Subsistenzmittel nicht ausreichend befunden werden, jährlich die Hälfte einer laufenden Witwen-Unterstützung. Die Unterstützung ist denselben zu bewilligen, sowohl wenn keine Witwe des verstorbenen Mitgliedes vorhanden ist, als auch wenn die bisher im Genuss der ganzen Witwen-Unterstützung befindlich gewesene Witwe sich wieder verheiratet hat oder mit Tode abgegangen ist. Es darf einer oder mehreren derartigen Waisen eines und desselben verstorbenen Mitgliedes, wenn sie auch nicht alle aus einer Ehe sind, stets nur eine halbe Witwen-Unterstützung gezahlt werden.

§ 14d.

Die ausserhalb Berlin wohnenden Unterstützungsempfänger haben bei Einreichung ihrer Quittung eine glaubhafte Bescheinigung ihres ledigen Standes beizubringen. Wenn hinterbliebene Kinder eines Mitgliedes die Unterstützung geniessen, so ist das Alter derselben durch den Geburtsschein nachzuweisen.

III. Statistische Übersicht.

1. Zahl der Schüler.

a) Im Sommerhalbjahre 1881 haben im ganzen 719 Schüler die Anstalt besucht. Von den 542 Realschülern waren 442 (82%) evangelischen, 7 (1%) katholischen Bekenntnisses, 3 Dissidenten, und 90 (17%) jüdischer Religion, 49 (9%) waren Auswärtige, 1 Ausländer. Von den 177 Zöglingen der Vorschule waren 149 (84%) evangelisch, 1 katholisch, 1 Dissident, 26 (15%) jüdisch, alle waren einheimisch. — b) Im Winterhalbjahre 1881—82 betrug die Gesamtzahl 708. In der Realschule waren 530, davon 429 (81%) evangelisch, 6 (1%) katholisch, 2 Dissidenten, 93 (18%) jüdisch, 41 (8%) Auswärtige und 1 Ausländer; in der Vorschule 178, davon 155 (87%) evangelisch, 1 katholisch, 1 Dissident, 21 (12%) jüdisch, alle einheimisch. — Im Jahre 1881 gingen ab 155 Schüler, aufgenommen wurden 141.

Die Verteilung der Schüler nach Klassen.

Schuljahr 1881—82	Realschule														Vorschule				Gesamt- zahl	
	I	II	III ^a	III ^b	III ^a	III ^b	III ^a	III ^b	IV ^a	IV ^b	V ^a	V ^b	VI ^a	VI ^b	Sa.	1.	2.	3.		Sa.
Sommer	24	28	24	35	34	26	39	38	50	52	45	52	50	45	542	58	60	59	177	719
Winter	28	21	28	28	33	26	38	43	45	41	49	50	51	49	530	59	59	60	178	708

2. Abiturienten.

Nr.	Namen	Geburtstag	Geburtsort	Relig.	Stand des Vaters	Aufenthalt		Künftiger Beruf
						in der Anstalt	in Prima	
A. Ostern 1881. Die mündliche Prüfung war am 9. April unter Vorsitz des Herrn Prov.-Schulrats Fürstenau.								
1.	Hermann Grünwald	31. 1. 1863	Berlin	jüd.	Kaufmann	8 $\frac{1}{2}$ J.	2 J.	Mathem. u. Physik
2.	Max Reinhold	31. 8. 1862	Hirschberg in Schlesien	ev.	Post-Packmeister	5 $\frac{1}{2}$ J.	2 J.	Neuere Sprachen
3.	Alfred Hey	31. 5. 1860	Berlin	ev.	Rentier	13 J.	2 $\frac{1}{2}$ J.	Naturwissenschaften
4.	Max Czechowsky	12. 9. 1860	Berlin	ev.	Kaufmann	3 $\frac{1}{4}$ J.	2 $\frac{1}{2}$ J.	Mathem. und Naturwiss.
5.	Paul Bartel	28. 5. 1862	Berlin	kath.	Konditor	11 J.	2 J.	Naturwiss. (Chemie)
B. Michaelis 1881. Die mündliche Prüfung fand am 30. August unter Vorsitz des Herrn Prov.-Schulrats Fürstenau statt.								
1.	Emil Lesser	6. 6. 1861	Köslin	jüd.	Landwirt	9 J.	2 $\frac{1}{2}$ J.	Chemie und beschreib. Naturwissenschaften
2.	Oskar Keesebiter	1. 7. 1862	Berlin	ev.	Telegraph.-Beamt.	9 J.	2 $\frac{1}{2}$ J.	Steuerfach
C. Ostern 1882. Die mündliche Prüfung war am 28. Februar unter Vorsitz des Herrn Prov.-Schulrats Fürstenau.								
1.	Otto Wolfrum	26. 6. 1863	Leipzig	ev.	Kaufmann (tot)	6 $\frac{3}{4}$ J.	2 J.	Mathem. und Naturwiss.
2.	Wilhelm Eichel	15. 5. 1863	Königsmark i. d. Altmark	ev.	Kaufmann	6 $\frac{1}{2}$ J.	2 J.	Postfach
3.	Eduard Zache	29. 1. 1862	Alt-Wustrow (Kr. Königsberg i. N.-M.)	ev.	Gutsbesitzer	2 J.	2 J.	Chemie und Naturwissenschaften auf der landwirtschaftl. Akademie
4.	Eugen Zennig	3. 12. 1863	Berlin	ev.	Rentier (tot)	1 J.	2 J.	Ingenieur-Offizier
5.	Hubert Krüger	18. 11. 1860	Zinna bei Jüterbock	ev.	Förster	4 J.	2 $\frac{1}{2}$ J.	Postfach
6.	Paul Rittershausen	22. 11. 1862	Berlin	ev.	Bäckermeister	13 J.	2 $\frac{1}{2}$ J.	Steuerfach.

Von diesen erhielten unter Erlass der mündlichen Prüfung Grünwald, Reinhold und Eichel das Zeugnis der Reife mit dem Prädikate „gut bestanden“, und Wolfrum „vorzüglich“.

Zwei liebe Schüler hat der Tod von langem Leiden erlöst. Der Sextaner Willy Weiherr verliess wegen schwerer Krankheit zu Ostern die Schule und starb am 18. Juni 1881. Der Quintaner Benvenuto Wassmus, welcher durch Fallen auf der Strasse eine Beinverletzung sich zuzog, an der er zehn Monate lang in der Königl. Klinik darniederlag, ist am 22. Januar 1882 gestorben. Auch beklagen wir das schnell erfolgte Ableben des Sextaners Julius Schnapp. Nach nur fünftägiger Krankheit starb er an der Diphtheritis am 13. März 1882. Lehrer und Mitschüler haben an dem Schmerze der Eltern herzlichen Anteil genommen.

Der Gesundheitszustand der Schüler war sehr gut, selbst noch, als in der benachbarten Sophien-Schule wegen zahlreicher Erkrankungen an den Masern zwei der unteren Klassen im Dezember geschlossen waren; erst im Februar traten zwei vereinzelte Fälle bei uns auf. Aber in den Tagen vom 8. bis 10. März wurden 11 Schüler der 3. Vorschulklasse von den Masern befallen und 4 bekamen Windpocken. In der 2. und 1. Klasse ist noch kein derartiger Fall eingetreten. Alle Klassenzimmer waren täglich gelüftet worden. Die angeordnete Desinfektion wurde im Gebäude der Vorschule sofort ausgeführt.

3. Vermehrung der Lehrmittel.

A. Lehrerbibliothek. Für dieselbe sind ausser den Fortsetzungen früher angeschaffter wissenschaftlicher Zeitschriften erworben worden: Die Publikationen des litterarischen Vereins in Stuttgart (Tübingen) für 1882, enthaltend 1) Villinger Chronik, herausgegeben von K. J. Glatz; 2) Tristrant und Isalde; 3) Lutwins Adam und Eva; 4) Lambrechts Alexander; 5) J. G. von Aschhausen, Reise nach Rom; 6) Egerer, Fronleichnamsspiel; 7) Briefe der Herzogin E. C. von Orleans. — J. und W. Grimm, Deutsches Wörterbuch, Band IV., I. Abteilung, II. Hälfte, Lief. 2; II. Abteilung, Lief. 7—11. — Karl Goedeke, Grundriss der Geschichte der deutschen Dichtung, Band III, Heft VII. — Hess, Biographien zu Schillers Wallenstein. — B. Suphan, Herders sämtliche Werke, Band XVII. — G. Strehlke, Goethes Briefe, Lief. I. — Gilbert, Griechische Staatsaltertümer, Band I, 1881. — Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit, Lief. 61—65. — Publikationen aus den K. Preussischen Staatsarchiven, Band VI—IX. — Politische Korrespondenz Friedrichs des Grossen, Band VI und VII. — G. Richter, Zeittafeln der deutschen Geschichte im Mittelalter, Halle 1881. — L. v. Ranke, Sämtliche Werke, Band XLVIII. — J. G. Droysen, Geschichte der preussischen Politik, Band V, Abteilung III. — W. Oncken, Allgemeine Geschichte in Einzeldarstellungen, Abteilung 31—46. — Stiellers Atlas, Lief. 25—29. — Kiepert, Karte von Mittel-Italien, 1881. — Oesterley, Historisch-geograph. Wörterbuch des Mittelalters, Lief. 1—5, 1881. — Engel und Schellbach, Darstellende Optik, mit Atlas. — Müller-Pouillet's Lehrbuch der Physik und Meteorologie, 8. Auflage, bearbeitet von L. Pfandler, 3 Bände.

Geschenke für die Lehrerbibliothek. Vom Magistrat: Bericht über die Gemeinde-Verwaltung der Stadt Berlin in den Jahren 1861—76, 3. Heft, 1881. Von dem Friedrichs-Werderschen Gymnasium hier: Geschichte des Friedrichs-Werderschen Gymnasiums zu Berlin von Dr. C. A. Müller, Berlin 1881, und Festschrift zu der zweiten Säcularfeier des Friedr.-Werd. Gymnasiums zu Berlin, Berlin 1881. Von der Realschule zu Duisburg: Festschrift zur Feier des fünfzigjährigen Bestehens der Realschule L. O. zu Duisburg, herausgegeben vom Lehrerkollegium der Anstalt am 20. Mai 1881. Von den Herren Verfassern resp. Verlegern: K. L. Leimbach, Hilfsbuch für den evangelischen Religionsunterricht, II. Teil, Hannover 1882. — J. Brock, Grundriss der Geschichte in pragmatischer Darstellung, I. Teil, Das Altertum; Berlin 1882. — H. Cassian, Lehrbuch der allgem. Geographie, 6. Auflage, herausgegeben von J. W. O. Richter, Frankfurt a. M. 1881. — H. Cassian, Leitfaden für den ersten Unterricht in der Erdkunde, zusammengestellt von J. W. O. Richter, Frankfurt a. M. 1881. — Bibliothekar Prof. Dr. Brecher.

B. Schülerbibliothek. Die Klassenbibliotheken der Quinten und Sexten wurden auch in dem vergangenen Jahre von den Ordinarien verwaltet und durch neue Jugendschriften von Nieritz, Hoffmann, Höcker, Würdig u. a. vermehrt. Für die allgemeine Schülerbibliothek sind u. a. neu angeschafft: Weber, Lesebuch zur deutschen Litteratur; Düntzer, Leben Lessings; Tiele und Schröter, Hamburgische Dramaturgie; ausgewählte Werke von A. Brentano, Fontane, Kinkel, S. Schwarz, Raabe, Conscience, Cooper, Bulwer; Keck, Bilder aus der Weltgeschichte; W. Hahn, 1870 und 1871; Otto, Das Buch vom alten Fritz; französische Schriften von Corneille, Racine, Fénelon, Cherbuliez; englische Schriften von Scott, Moore, Macaulay; Berthold, Das Naturschöne; Roscoe, Chemie; Hofmann, Einleitung in die moderne Chemie. — Bibliothekar Oberlehrer Dr. Wagner.

C. Physikalische Sammlung. Es wurden angeschafft ein Paar Adhäsionsplatten, ein Apparat für stabiles Gleichgewicht, ein grosser Kiesel; ein Apparat für Auftrieb des Wassers, ein Segner'sches Wasserrad, ein Model des Grassmannschen Hahnes; eine Volta'sche Säule mit sechzig Plattenpaaren, eine Taucherbatterie von sechs Elementen mit Hebelvorrichtung, ein Rheostat, ein Relais, eine Induktionsspirale und mehrere kleinere Apparate.

D. Chemisches Laboratorium. Es wurden angekauft eine Abdampfschale mit Ausguss in chemisch reinem Silber, 75^{mm} im Durchmesser und 57^g Gewicht, ein feinsilberner Apothekerlöffel mit Spatel, 16^{cm} lang und von 24^g Gewicht, zwei Trockencylinder, fünf Thermometer und andere Ersatz-Gegenstände.

E. Sammlung für Naturkunde. *a.* Gekauft wurden: *Circus pygargus*, *Ardea minuta*, *Lanius collurio* (masc. et fem.), *Silvia suecica* (masc. et fem.), *Silvia phoenicurus*, *Silvia cinerea*, *Silvia trochilus*, *Fringilla coelebs* (masc. et fem.), *Fringilla spinus* (masc. et fem.), *Motacilla alba*, *Emberiza citrinella*, *Fringilla carduelis*, *Jynx torquilla*, *Strix otus*, *Turdus torquatus*, *Picus major* (masc. et fem.), *Fringilla carduelis*, ein Fischreiher und das Modell des Kopfes von *Culex pipiens*. — *b.* Geschenk wurden: *Picus major* von Herrn Oberlehrer Leisering, *Silvia atricapilla* von Herrn Oberlehrer Dr. Zettnow, *Strix otus* von Herrn Magnus, *Erinaceus europaeus* vom Obertertianer Schwarz, ein Ziegenschädel vom Quartaner Wienert, *Ardea cinerea* vom Quintaner Büttner, *Trochilus sp.* vom Quintaner Heinrich und *Buteo vulgaris* vom Sextaner Cothmann. Ein ehemaliger Schüler schenkte das während seiner Schulzeit angelegte Herbarium.

F. Die geographischen Lehrmittel wurden vermehrt um 144 Blätter der Karte des Grossen Generalstabes. Allen freundlichen Gebern der Geschenke spreche ich im Namen der Anstalt verbindlichsten Dank aus.

IV. Öffentliche Prüfung.

Montag, den 3. April, vormittags 9 Uhr.

Choral.

9 Uhr.	Erste Vorschulklasse:	Religionslehre, Herr Töpfer.
9 ¹ / ₂ „	Zweite Vorschulklasse:	Deutsch, Herr H. Schulze.
10 „	Sexta a:	Latein, Herr Dr. Blaschke.
10 ¹ / ₂ „	Quinta b:	Geographie, Herr Dr. Becker.
11 „	Quarta b:	Geometrie, Herr G. Schulz.

11¹/₂ Uhr. Entlassung der Abiturienten.

Gesang der 1. Gesangsabteilung: Geistliches Lied von Beethoven.

Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre, Ihr Schall pflanzt seinen Namen fort. Ihn rühmt der Erdkreis, ihn preisen die Meere; Vernimm, o Mensch, ihr göttlich Wort! Wer trägt der Himmel unzählbare Sterne? Wer führt die Somm' aus ihrem Zelt? Sie kommt und leuchtet und lacht uns von ferne, Und läuft den Weg gleich als ein Held.	Vernimm's und siehe die Wunder der Werke, Die die Natur dir aufgestellt. Verkündigt Weisheit und Ordnung und Stärke Dir nicht den Herrn, den Herrn der Welt? Kannst du der Wesen unzählbare Heere, Den kleinsten Staub fühllos beschaun? Durch wen ist Alles? O gieb ihm die Ehre! Mir, ruft der Herr, sollst du vertraun!
---	---

Abiturient Otto Wolfrum: Lessings Bedeutung für das deutsche Drama.

Primaner Julius Juttke: La tragédie française.

Gesang: Lebt wohl! von R. Magnus.

Lebet wohl, in reiner Wonne Fliesse euch das Leben hin! Heiter, wie die Morgensonne, Mögen Freuden euch unblüh'n! Lebet wohl!	Lebet wohl! Des Glückes Sterne Mögen auf euch schauen mild! Lebet wohl! auch in der Ferne Lebt im Herzen euer Bild! Lebet wohl!
---	---

Abschiedsworte des Direktors.

Schlussgesang der 1. Gesangsabteilung, von R. Magnus.

Lass mich Dein sein und bleiben, Du treuer Gott und Herr: Von Dir lass mich nichts treiben, Halt mich bei Deiner Lehr. —	Herr, lass mich nur nicht wanken, Gieb mir Beständigkeit: Dafür will ich Dir danken In alle Ewigkeit.
---	--

Zur Nachricht. Das Sommerhalbjahr wird eröffnet Montag, den 17. April, um 8 Uhr.
Der Unterricht beginnt an den folgenden Tagen um 7 Uhr.

Martus.

© The Tiffen Company, 2007

TIFFEN Gray Scale

A 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

R G B W G K Y M

9
9 1/2
10
10 1/2
11

Gesang

Die Himmel rühmen des E
Ihr Schall pflanzt seinen N
Ihn rühmt der Erdkreis, ih
Vernimm, o Mensch, ihr gö
Wer trägt der Himmel unz
Wer führt die Somm' aus ih
Sie kommt und leuchtet un
Und läuft den Weg gleich

Abiturient
Primaner

Lebet wohl, in re
Fliesse euch das
Heiter, wie die M
Mögen Freuden e
Lebet wohl!

Lass mich Dein s
Du treuer Gott u
Von Dir lass mic
Halt mich bei De

Zur Nachricht. I
Der Unterricht beginnt ar

ung.

Uhr.

Herr Töpfer.
H. Schulze.
r. Blaschke.
rr Dr. Becker.
r G. Schulz.

nten.

n Beethoven.

und siehe die Wunder der Werke,
ur dir aufgestellt.
Weisheit und Ordnung und Stärke
n Herrn, den Herrn der Welt?
ler Wesen unzählbare Heere,
n Staub fühllos beschaun?
st Alles? O gieb ihm die Ehre!
r Herr, sollst du vertraun!

as deutsche Drama.

wohl! Des Glückes Sterne
auf euch schauen mild!
wohl! auch in der Ferne
im Herzen euer Bild!
wohl!

Magnus.

lass mich nur nicht wanken,
mir Beständigkeit:
will ich Dir danken
e Ewigkeit.

tag, den 17. April, um 8 Uhr.

Martus.

Wissenschaftliche Beilage zum Programm der Sophien-Realschule.
Ostern 1882.

Zu den Sagen von Gog und Magog.

Von

H. Bieling.

BERLIN.

Weidmannsche Buchhandlung.

1882.

BERL (1882)
25

Wissenschaftliche Beiträge zum Programm der Höheren Mädchenschule
Ostern 1882

Nur den Dingen von Gott und Mago

von

H. H. H.

Berlin

Verlag von H. H. H.

1882

Zu den Sagen von Gog und Magog.

Die Namen Gog und Magog erscheinen häufig in der Bibel und den apokryphischen Schriften, besonders des neuen Testaments, in der Profanliteratur des Mittelalters, in der Lokalgeschichte von London. In England, das wir hier zunächst im Auge haben, denkt man, litterarisch und volkstümlich, bei Nennung dieser Namen, von ihrer Stellung in der Bibel abgesehen, zuerst an die berühmten und immer noch mit dem Volksleben verknüpften Riesengestalten in der Guildhall von London. Trotzdem die City im Laufe der letzten beiden Jahrhunderte eine völlige Veränderung erfahren hat, trotzdem sie nicht mehr die Heimstätte der reichen Kaufherren ist (vgl. Macaulay, *Hist. of E. I.* 345 ff. Tauchn. ed.), die dort jetzt nur noch ihre Kontore und Niederlagen für den Welthandel haben, und in Bank und Börse das Herz einer ungeheuren Kapitalbewegung, so knüpft sich doch immer noch an den Boden und die Gebäude des alten Centrums der Riesenstadt ein Interesse, das mehr als bloße Neugierde genannt werden kann, mehr auch als bloß geschäftliches Interesse für die Vorgänge an der Stätte dieses großen Weltmarktes. Nicht nur die immer mehr an Zahl verlierenden Bewohner des inneren London, nicht nur der eigentliche Cockney, der von Kindheit an die Glocken von Bowchurch, die Bowbells, hat läuten hören, auch der Londoner im weiteren Sinne, und der Engländer überhaupt, kennen die alten Stätten, auf denen sich ein so bedeutendes Stück der Vergangenheit des englischen Volkes abgespielt hat, und hängen an ihnen. Auch der Lord Mayor und sein grotesker Aufzug am 9. November¹⁾, obwohl vielfach belächelt, die Guildhall und die seltsamen Gestalten der beiden Riesen Gog und Magog haben ihren gebührenden Anteil an diesem Interesse, einem Nachklange des alten Heimatsgefühles, das die Bewohner der alten Stadt für dieselbe in ganz anderem Maße hegten, als sie noch in deren Häusern aufwuchsen und Freud' und Leid des Lebens sie eng mit derselben verbanden, wie jetzt verhältnismäßig nur noch wenige. Immerhin kennt jeder Engländer Gog und Magog, und sie werden oft erwähnt, auch in Schriftstellern, die auf unseren Schulen gelesen werden. So heißt es bei Dickens, in *A Child's History of England* (II. p. 151 Tauchn.), gelegentlich der Freudenbezeugungen beim Regierungsantritt der Königin Elisabeth: „All kinds of shows and images were set up; Gog and Magog were hoisted to the top of Temple Bar.“ Diese Stelle findet ihre Erklärung durch das, was weiterhin von uns angeführt wird. Heut würde dies nicht mehr möglich sein; das alte Stadthor Temple Bar, welches die Grenze zwischen

¹⁾ Ursprünglich am Tage nach Simonis und Judae, also am 29. Okt., bis zur Einführung des neuen Stiles im Jahre 1752.

Strand und Fleet Street bildete und noch vor wenigen Jahren den Anfang der City bezeichnete, ist jetzt verschwunden, ähnlich wie der letzte Rest des alten Berliner Rathauses, unsere altehrwürdige Gerichtslaube, nach langem Kampfe doch den Bedürfnissen des modernen Verkehrs hat weichen müssen. Im Jahre 1838 muß das Kleinleben der City noch einen wesentlich anderen Charakter gehabt haben, als heutzutage; *W. Irving*, der anerkanntermaßen ein feinsinniger Beobachter des englischen Lebens war, widmete diesem Kleinleben der inneren Teile von London einen besonderen Aufsatz, *Little Britain*, in seinem Sketchbook (p. 230 Tauchn.). In dem „catalogue of city wonders“ erwähnt er auch „the wooden giants in Guildhall“, ohne jedoch deren Namen zu nennen, die er als bekannt voraussetzt. Schon 1823 bemerkt allerdings *Hone, Ancient Mysteries* p. 264 bei Anführung einer Stelle aus *Ned Ward's London Spy* (1699), den auch *Macaulay* in seiner berühmten Beschreibung der Stadt London im Jahre 1685 benutzt hat: „There is no doubt that at that time the city giants were far more popular than now; for in the same work, two passengers, who had slyly alighted from a coach without discharging it, at Bartholomew Fair, are addressed by the coachman, with 'Pay me my fare, or by *Gog* and *Magog*, you shall feel the smart of my whipcord'; an oath which in our time is obsolete, though in all probability it was common then, or it would not have been used by Ward¹⁾.“ Aber immerhin sind auch heute noch *Gog* und *Magog*, die Riesen von Guildhall, volkstümliche Gestalten und unzertrennlich von Lord Mayor, Corporation und City. So giebt, um ein Beispiel zu erwähnen, der *Punch* vom 7. November 1874, mit Bezug auf eine geplante Erweiterung der Corporation, seinen Gefühlen in folgendem lyrischen Ergüsse Ausdruck:

Lyrics on Lord Mayor's Eve.

The Ninth of November!
That day is at hand.

One more to remember,
O Fleet Street and Strand!
Hark, the multitude's shout
Rends our ears and the air!
The Lord Mayor is gone out —
Ring in the Lord Mayor.

The Lord Mayor, when St. Paul's
Shall have struck midnight's hour,
From his monarchy falls —
The Lord Mayor is in power.
King Civic arose
As King Civic went down;
The City but knows
A demise of the Crown.

Temple Bar is a token,
An omen, they say,
Of a barrier, that's broken,
To vanish away.
An enlarged Corporation
On turtle will fare
At the glorification
Of a grander Lord Mayor.

The Lord Mayor in his state
Is a wonder to see,
But, although he is great,
He still greater shall be.
So the West and the North
He shall stretch his domain;
Unto Tyburn go forth:
Over Pimlico reign.

So the Sybils and Seers
Say the Fates have decreed,
And the Commons and Peers
Will eftsoons have agreed.
Shout, therefore, hooray, Gog,
At the top of thy voice;
Thou, likewise, O Magog:
Ye Giants, rejoice!

¹⁾ Es geht aus dieser Stelle hervor, daß damals bereits die Namen *Gog* und *Magog* lauteten (s. u.).

Die folgende Seite des Blattes zeigt uns die beiden Riesen in ihrem vollsten Glanze abgebildet, nur die Waffen sind bei Seite gelegt, und zwischen ihnen eine Riesenschildkröte, die aufgerichtet am Gespräch teilnimmt. Gog hält ein gedrucktes Blatt mit der Aufschrift „City Reform“ in der Hand, das er eben, ohne rechtes Verständnis, gelesen. Links steht Magog, macht ein bedenklich langes Gesicht und dreht verlegen die Daumen; er hat offenbar das Schriftstück verstanden, und die geplante Neuerung ist gar nicht nach seinem Geschmacke, wie denn überhaupt die Corporation, deren Vertreter die Riesen hier sind, oft als der Typus des hartnäckigen Festhaltens am Althergebrachten, auch wenn dasselbe sich überlebt hat, erscheint. Darunter folgende Unterhaltung:

„The Voice of the Turtle.“

Gog. „What's all this here about, Brother Magog?“

Magog. „They wants to enlarge the 'Corporation', Brother Gog!“

Turtle. „Enlarge the Corporation? — Ha! Ha! They can't do that without me!“

Das Gespräch spielt an auf den starken Verbrauch von Schildkrötensuppe beim Festessen des Lord Mayor. Die Schildkröte hat also in der That ein gewichtiges Wort mitzureden, und bis jetzt ist die geplante Reform auch nicht zur Ausführung gekommen.

Bei dem bedeutenden Widerschein, den die lebhaft religiöse Bewegung Englands in seiner Litteratur findet, ist es leicht verständlich, dafs auch die biblischen Gestalten Gog und Magog in der Litteratur, vor allem der theologischen, wiederkehren.

Mit diesen Gestalten aus der heiligen Schrift, alten und neuen Testaments, stehen in engster Beziehung die mittelalterlichen Sagen von Gog und Magog, als einem wilden und gottlosen Volke, welches vor dem jüngsten Gericht als ein Werkzeug feindseliger Mächte, einen letzten Widerstand gegen die göttliche Macht versucht. Diese Vorstellungen, welche im Anschlufs an Hesekiel und die Apokalypse, einen lebhaften Wiederhall in der apokryphischen Litteratur, in der mittelalterlichen Sagenlitteratur von den letzten Dingen, vom Antichrist und von der Sibylle, und in der vielverbreiteten Alexandersage fanden, haben auch in der modernsten Litteratur Englands ihre Stätte gefunden. Wir erinnern nur an die Stelle in Macaulay's Essay über Lord Clive, IV. p. 12 Tauchn.: „The Hungarian, in whom the trembling monks fancied that they recognised the *Gog or Magog* of prophecy, carried back the plunder of the cities of Lombardy to the depth of the Pannonian forests“, ganz ähnlich den Worten, die Giesebrecht von dem Einfall der Magyaren im Jahre 908 gebraucht: „Sie meinten, es seien die Völker Gog und Magog, die vom Ende der Welt kämen, um Alles von Grund aus zu vernichten.“

In welchem Zusammenhange die Riesen der Guildhall mit diesen Gestalten der Bibel und der mittelalterlichen Sagen stehen, wird die weitere Untersuchung zu zeigen haben. Wir beschäftigen uns zunächst mit den Riesen der Guildhall.

Wir haben gesehen, und die Beispiele liefsen sich leicht vermehren, dafs die englische Litteratur und das englische Volksleben in häufiger Wiederkehr diese Gestalten zeigen, und man findet auch nicht selten die Erwähnung der „bekannten und berühmten Riesen von Guildhall.“ Auffälligerweise sind in den gewöhnlichen Handbüchern diese Gestalten entweder nur mangelhaft erwähnt, oder es ist doch nicht in genügender Weise auseinandergesetzt, ob und welche Berührungspunkte zwischen ihnen und den biblischen und den mittelalterlich-sagenhaften Gog und Magog bestehen.

Am schlimmsten verfährt *Lucas*, an den wir nach dem Vorgange von *Hoppe* immerhin anknüpfen müssen. Er verweist s. v. *Magog* auf *Gog*, und dort giebt er nichts. Auch bei *Hoppe S. L.* fehlen diese Gestalten¹⁾. Bei *Webster*, in dem Anhange, der von „names of fictitious persons and places“ handelt, wird über unsere Persönlichkeiten gesagt: „Gog and Magog. Popular names for two wooden colossal statues in the Guildhall, London. It is thought that these renowned figures are connected with the Corinaeus and Gotmagot of the Armorican chronicle quoted by Geoffrey of Monmouth. The former name has gradually sunk into oblivion, and the latter has been split by popular corruption to do duty for both.“ In Verbindung damit wird *Chambers* angeführt: „Our Guildhall giants boast of almost as high an antiquity as the Gog and Magog of Scriptures, as they, or their living prototypes, are said to have been found in Britain by Brute, a younger son of Anthenor of Troy, who invaded Albion, and founded the city of London, at first called Troy-novant, 3000 years ago. However the fact may have been, the two giants have been the pride of London from time immemorial. The old giants were burned in the great fire²⁾, and the new ones were constructed in 1708. They are fourteen feet high, and occupy suitable pedestals in Guildhall. There can be little doubt that these civic giants are exaggerated representatives of real persons and events.“

Auch diese Angaben sind unbestimmt, unvollständig und nicht überall genau; doch enthalten sie zum Teil Richtiges und weisen auf die Stelle, wo Aufklärung zu finden ist.

Auch bei *Brand, Popular Antiquities* (ed. *H. Ellis*) findet man mancherlei zur Erklärung, namentlich über das Vorkommen von Riesen im Volksleben Altenglands und die Freude an riesigen Gestalten, besonders den Chroniken und alten Rechnungsbüchern entnommen. Die eigentliche Deutung der hauptstädtischen Riesen und ihrer Namen wird vermifst.

Beachtenswert ist das häufige Vorkommen der Riesen bei dem oft und gern, auch von *Brand* angeführten älteren Chronisten der Stadt, *John Stow*³⁾ (er erwähnt u. a. ein lat. Gedicht: „Londini quod reliquum, 1667“⁴⁾) und *Strype*, dem neueren Herausgeber von *Stow* (nach *Munday*). Doch ist der Name hier ausgelassen; *Stow* vermutet einen *Sachsen* und *Briten*; jenes Gedicht nennt sie *Aetnaei fratres*, also Cyclopen. An *Stow* schließt sich auch *Dodsley*, *London and its Environs*, London 1761 (III p. 103 s. v. Guildhall). *Pennant*, *Some Account of London*, London 1790 nennt die Namen *Gog* und *Magog* und citiert im übrigen *Stow*.

Auch *Nares*, *Glossary* (ed. *Wright* and *Halliwell*) giebt keine genügende Auskunft. Er führt zunächst s. v. *Giants of Guildhall* *Pennant's* Worte über diese „sublime personages“ an, wie er spöttisch sagt: „Facing the entrance are two tremendous figures, by some named *Gog* and *Magog*, by *Stow* an ancient Briton and Saxon. I leave to others the important decision.“ *Nares* selbst fährt dann fort: „One of them was called *Gogmagog* (the patron I presume of the *Gogmagog Hills* near Cambridge⁴⁾), and his name, divided, now serves for both; the other *Corinaeus*, the hero and giant of Cornwall, from whom that country was named. They are thus mentioned in some old verses, printed on a broadsheet, 1660:

¹⁾ Die zweite Auflage des *S. L.* wird das für die Zwecke dieses verdienstvollen Buches Nötige bringen, im Anschluß an einen von mir in der *Ges. f. n. Spr.* gehaltenen Vortrag.

²⁾ Wir werden sehen, daß diese Angabe durchaus unrichtig ist.

³⁾ *John Stow*, a *Survay of London*. London 1598; zuletzt ed. *Strype*, London 1754/55.

⁴⁾ Die *Cambri* galten als die ältesten Bewohner von Britannien. cf. *Le Roux de Lincy*, *Brut II.* p. 104.

„And such stout *Coronæus* was, from whom Cornwall's first honour and her name did come. For though he sheweth not so great, nor tall In his dimensions set forth at Guildhall, Know 'tis a poet only can define A gyant's posture in a gyant's line. . . . And thus attended by his direful dog, The gyant was (God bless us) *Gogmagog*.“ Diese Stelle ist angeführt aus *Bibl. Brit. IV p. 277*.

Eine ausreichende Erklärung finden wir auch hier nicht; doch ist beachtenswert die Anführung der älteren Namen *Gogmagog* und *Coronæus* (sonst gewöhnlich *Corinæus* und *Corineus* genannt) aus dem Jahre 1660, ein Zeugnis dafür, daß diese Namen damals in Geltung waren; dann die Erklärung, wie einer der Namen verschwunden, und *Gogmagog* seinen zerteilten Namen für beide habe hergeben müssen, eine Erklärung die in *Webster* übergegangen ist (s. o.). Auch die Erwähnung der *Gogmagog Hills* bei *Cambridge*, des *Corinæus* als Eponymus von *Cornwall* und endlich des *direful dog*, der sonst nicht vorkommt und vielleicht eine ältere Darstellung des *Gogmagog* begleitete, sind bemerkenswert.

Ein neuerer Bericht über die *Guildhall* von *London* (*A Brief Account of the Guildhall, New Library and Museum. London 1874*), der uns vorliegt, schweigt über die Riesen; doch erscheinen sie in der Abbildung der *Guildhall* auf Seite 4, und zwar am Westfenster.

Etwas Ausführlicheres giebt ein etwas älterer Bericht (*An Account of the Monuments and Pictures in the Guildhall of the City of London by Josiah Temple, Keeper of the Guildhall 1849*). Hier heißt es p. 8: „*The Giants Gog and Magog*. These celebrated colossal figures, which are about 14 feet 6 inches in height, are placed one in each angle of the west end, on octogonal pedestals. They are armed with implements of war, and present most fearful aspects. The maker was Captain Richard Saunders, an eminent carver in King Street, Cheapside¹⁾, and they were put up in the year 1708 in the room of the two old wickerwork giants, which had formerly been accustomed to be carried in processions, and which it is believed were first used at the restoration of Charles II., when they graced a triumphal arch, erected on that occasion, at the end of King Street. It has been conjectured that the legitimate names of the Giants are *Corineus* and *Gogmagog*; that the former appellation has gradually sunk into oblivion, and the latter been split, by popular corruption, into two, — *Gog* and *Magog*.“ Eine Note zu dieser Stelle besagt: „A full and elaborate account of the *Guildhall* Giants will be found in *Hone's Ancient Mysteries*, p. 262, containing references to many ancient authors by whom they are mentioned.“

Der hier angeführte *Hone*, dessen Buch 1823 erschien²⁾, und der, aufser den *Guildhall* Giants, so manches andere Interessante bietet, besonders für die Geschichte des frühen englischen Dramas, *Mysteries* und *Miracle Plays*, wie für das mittelalterliche Volksleben in *England*, teilt das Geschick mancher englischer Bücher auf dem Festlande; er wird mehr angeführt, als wirklich gelesen und gekannt. Dies ist auch in so tüchtigen Arbeiten, wie der Ausgabe von *Wace*, *Brut* durch *Le Roux de Lincy* und von *Gottfried von Monmouth* durch *San-Marte* geschehen, daß es sich wohl verlohnt, den Aufsatz über die *Guildhall* Giants bei *Hone* etwas näher

¹⁾ In derselben Strafe liegt die *Guildhall*.

²⁾ *Hone*, *Ancient Mysteries* described, founded on Apocryphal New Testament Story, extant among the unpublished Manuscripts in the British Museum; including Notices of Ecclesiastical Shows, the Festivals of Fools and Asses — The English Boy Bishop — The Descent into Hell — The Lord Mayor's Show — The *Guildhall* Giants — Christmas Carols &c. London 1823.

anzusehen, zumal er vor den Arbeiten von Fairholt in der Sammlung der Percy Society den ausführlichsten und am besten beglaubigten Bericht über die Riesen der Guildhall enthält.

Der Verfasser giebt auf Seite 262—276 einen Aufsatz: „*The Giants of Guildhall*“, dem auch ein Stich von der Meisterhand Georg Cruikshank's beigelegt ist; wie Lowndes, *The Bibliographer's Manual*, s. v. Hone, erwähnt, ist in den ursprünglichen Abdrucken der Stich von Gog und Magog koloriert („In the original copies the Plate of Gog and Magog is coloured“), offenbar nach den in der Halle befindlichen Bildwerken. Das von uns benutzte Exemplar der hiesigen Königlichen Bibliothek enthält den Stich, aber nicht koloriert.

Hone sagt im Eingange seines Aufsatzes: „Even the Giants in Guildhall, elevated upon octagon stone columns, to watch and ward the great *east window*, stand unrecognized, except in their gigantic capacity. From the time when I was astonished by the information, that, „every day when the giants hear the clock strike twelve, they come down to dinner“, I have had something of curiosity towards them. How came they there, and what are they for?“ Vergeblich sind zunächst seine Bemühungen, etwas Näheres über dieselben zu erfahren, vergebens durchforscht er Stow, Howell, Strype, Noorthouck, Maitland, Seymour, Pennant. „They scarcely deign to mention them, and no one relates a syllable from whence we can possibly affirm that the giants of their day were the giants that now exist.“ Eine einzige Ausnahme bildet *Hatton, New View of London. 1708.*

Hiermit combinirt Hone Stellen aus *Ned Ward, London Spy 1699*, aus dem *Narrative* von *R. Lowman 1685* und *The Gigantick History of the two famous Giants in Guildhall, London* (Third Edition, corrected. London: Printed for Tho. Boreman, Bookseller, near the Giants in Guildhall, and at the Boot and Crown, on Ludgate Hill, 1741). — Das letztgenannte, sehr seltene Buch („This very rare book, and I call it so because the copy I consult is the only one I ever saw“; bei Lowndes ist das Buch nicht erwähnt) liefert die Hauptangaben über die älteren Riesen aus Weidengeflecht, die bei den früheren Aufzügen benutzt wurden und auch die oft wiederholte Angabe, dafs Captain Saunders die 1708 neu errichteten Riesen aus Holz geschnitzl¹⁾. Die alten, von Weidengeflecht, wurden nach Hone auch bei der Restauration Karls II. gebraucht und standen beim Einzuge des Königs ebenfalls in der Nähe der Guildhall, am Ende von King Street, in Cheapside. Beim großen Feuer wurden sie nicht verbrannt. Dafs Weidengeflecht zu diesen Gestalten früher gebraucht wurde, geht u. a. aus Heywood hervor, der in seiner Beschreibung der *pageants* bei dem Aufzuge des Lord Mayor Raynton 1632 sagt: „The moddellor and composer of these seuerall pieces, Maister Gerard Christmas, found these pageants and showes of *wicker* and *paper*, and reduced them to sollidity and substance.“ Gemeint ist Thomas Heywood, der Dramatiker, der zahlreiche Beschreibungen von solchen Aufzügen und Darstellungen verfafste (cf. Lowndes s. v.); die hier citierte führt den Titel: „*Londini Artium et Scientiarum Scaturigo; or London's Fountain of Arts and Sciences: expressed in sundry Triumphs, Pageants, and Shows, at the Initiation of the right hon. Nicholas Raynton into the Mayoralty of the famous and far-renowned City. London 1632. 4^{to}.*“ (Lowndes p. 1063.)

Der Name Captain Saunders in der „*Gigantick History*“ gab Hone einen Schlüssel zu Nachforschungen in den City-Archiven, und diese waren von Erfolg begleitet (s. p. 267). Eine

¹⁾ Le Roux de Lincy und nach ihm San-Marte führen irrtümlich an, dafs sie von Stein gefertigt seien. Nur die „*octogonal pedestals*“ sind von Stein.

Notiz in den „City accounts at the chamberlain's office“ unter „Extraordinary work“ für 1707 liefert eine Angabe, obwohl die Rechnung des Captain Saunders selbst verbrannt ist.¹⁾

Daran schlossen sich Angaben über die Benutzung von Riesen bei Aufzügen in verschiedenen Städten und (p. 269) die Notiz, daß, nachdem die Riesen von Chester auf Befehl des Mayors dieser Stadt zerstört waren, er an ihre Stelle einen geharnischten Mann treten liefs, mit der Bemerkung, daß vielleicht ähnlich, als die alten Londoner Riesen von Weidengeflecht unbrauchbar geworden und die neuen, festen von Holz sich nicht bei dem Lord Mayor's Show gebrauchen liefsen, an ihre Stelle bei dem Aufzuge Männer in Rüstung traten. Die alten Riesen von Weidengeflecht wurden dagegen oft bei Aufzügen gebraucht (p. 269 ff.), bei Maispielen und im Anfange des Winters; sogar auf Stelzen kommen sie vor. So erklärt sich auch ihre Aufstellung auf Temple Bar beim Einzug der Königin Elisabeth, ihre Benutzung beim Einzuge von Maria und Philipp II. und bei anderen königlichen Einzügen.²⁾ Auch hier sind die Angaben von Le Roux de Lincy und San-Marte ungenau.

Ein Vortrag über die Riesen von Henley, am 21. Okt. 1731 und eine Benutzung derselben bei einem Wahlaufuf am 4. Okt. 1816 werden von Hone erwähnt (p. 271).

„It is supposed“ heifst es dann weiter, „by the author of the 'Gigantick History' that the Guildhall giants represent Corinaeus and Gogmagog, whose story seems to this effect.“ Es folgt nun die bekannte Erzählung aus Geoffrey von Monmouth, und damit wird die Verbindung der Riesen mit der fabelhaften Vorgeschichte von Britannien hergestellt, mit der Schlussbemerkung: „An ancient writer records these achievements in Britain to have been performed at the time when Eli was the highpriest in Judea,“ und der Note: „This account of Corinaeus and Gogmagog, is chiefly extracted from Milton's *Early History of Britain*, b. I., and the *Mirror for Magistrates*, each of these works deriving most of the facts related from *Jeffery of Monmouth*.“

Die Stelle aus dem Glossary von Nares wird hierauf angeführt, als Bestätigung der Angaben des Verfassers der *Gigantick History*, und Hone fährt dann fort: „The author of the *Gigantick History* supposes, that 'as Corinaeus and Gogmagog were two brave giants, who nicely valued their honour, and exerted their whole strength and force in defence of their liberty and country; so the city of London, by placing these their representatives in their Guildhall, emblematically declare, that they will, like mighty giants, defend the honour of their country and liberties of this their city, which excels all others, as much as those huge giants exceed in stature the common bulk of mankind.' Each of these Giants, as they now stand, measures upwards of fourteen feet in height: The young one is believed to be Corinaeus, the old one Gogmagog. Such being the chief particulars respecting these enormous carvings, the terror of the children, the wonder of 'the prentices, and the talk of the multitude of former days, I close the subject, satisfied with having authenticated their origin.“

¹⁾ „Paid for repairing of the Guildhall and Chappel“. To Richard Saunders, Carver, Seventy pounds, by order of the Co'mittee for Repairing Guildhall, dated ye Xth of April, 1707, for work by him done (Hone, p. 267).

²⁾ Hone, *Ancient Mysteries &c.* p. 241: „At the coronation of Queen Elizabeth, on Sunday, January 15, 1558—9, her progress was marked by superb pageants. On her arrival at the Temple-Bar, *Gogmagog* and *Corinaeus*, two giants, were seen holding above the gate a table wherein was written in Latin verse, 'the effect of all the pageants which the City before had erected' (*Glory of Regality*, p. 287).“ p. 270: „It is not certain, yet it is probable, that these were the wicker giants brought from Guildhall for the occasion.“

Besonders zu beachten ist noch die Verwendung der beiden Riesen von Guildhall bei der Krönungsfeier Jacobs II., und ihre Benutzung beim Feuerwerk (p. 264), dann die Art und Weise, wie Hone die Riesen bei der „last reparation of Guildhall, in 1815“ in Augenschein genommen: „Until the last reparation of Guildhall, in 1815, the present giants stood with the old clock and a balcony of ironwork between them, over the stairs leading from the Hall to the Courts of Law and the Council Chamber.“¹⁾ Bei dieser Gelegenheit stellte Hone fest, dafs sie von Holz, neueren Ursprungs und zu schwer seien, um bei Aufzügen noch jetzt von ihrer Stelle entfernt und gebraucht zu werden (s. o.).

Sehen wir uns darauf hin den Bericht an, den Le Roux de Lincy über die Riesen in Guildhall giebt (Le Roman de Brut per Wace, poète du XII^e siècle, publié pour la première fois par Le Roux de Lincy. Rouen 1836—38, II. p. 108 sq. der Analyse). Es heifst dort: Dans Guildhall, ou palais du lord-maire à Londres, on voit deux grandes statues de quinze pieds de haut, élevées sur une colonne de marbre de forme octogone, qui représentent Géomagot et le troyen Corinèus. „Ils ont, entr'eux, de tels points de ressemblance“, dit à ce sujet l'auteur de l'article auquel nous empruntons ces détails, „qu'on donnerait à l'un le nom de l'autre, sans crainte de se tromper; tous deux ont le front couronné de laurier; de longues barbes, de longues ceintures pendantes, des sandales pour chaussures, une lance à la main et une épée au côté; tous deux ont une espèce de cotte de mailles et sont également barbouillés de jaune, de vert et de bleu; une certaine fierté dédaigneuse, avec laquelle tous deux semblent abaisser leurs regards sur les spectateurs qui les contemplant, achève de leur donner un air de parenté. La seule différence remarquable entre leurs personnes, c'est que l'un a sur les épaules un arc et un carquois, tandis que l'autre appuie sa main gauche sur un bouclier blasonné que couvre un aigle aux ailes étendues, sur un champ d'or.“ Voici comme un autre écrivain explique l'introduction dans Guild-hall de ces deux gigantesques statues: „Corinèus et Gog-Magog étaient deux braves géans doués de forces prodigieuses, qui défendaient vaillamment l'honneur et la liberté de leur pays; la cité de Londres, en les plaçant dans Guild-hall, en voulut faire un emblème pour signifier qu'elle défendrait ses privilèges, ses droits et ses franchises, avec la force et l'intrépidité des géans.“ Quelque fantastique que soit leur origine, il est certain, et les archives en font foi, que Corinèus et Gog-Magog ont joué un rôle important dans plusieurs des cérémonies du peuple de Londres. Quand Philippe II d'Espagne et Marie Tudor firent leur entrée dans la capitale, les deux géans (ils étaient alors d'un bois léger et sont aujourd'hui de pierre) furent portés au-devant du cortège et déposés aux deux côtés du pont de Londres, pendant que la suite nombreuse du monarque et de son épouse y défilait. Au couronnement de la reine Elisabeth, la foule qui se pressa sur son passage, vit au-dessus de la porte du Temple-Bar les deux statues de Corinèus et Gog-Magog, entre lesquelles un immense tableau rappelait, en gros caractères, les cérémonies publiques dans lesquelles ils avaient déjà figuré. Les géans de Guild-hall furent consumés dans le grand incendie de 1666. Le peuple en fut consterné. On s'empressa de leur ériger de nouvelles statues, et cette fois, comme nous l'avons dit, on les fit de pierre, avec l'intention sans doute, de ne plus les déplacer, ce qui eut lieu à cet effet. Citiert wird, als Hauptquelle dieser Darstellung *Echo Britannique, revue mensuelle* §c. Nouv. série. 10 janv. 1835, und dann noch

¹⁾ Ebenso erscheinen sie bei Dodsley und noch in einem älteren Bilde, das der oben erwähnten Beschreibung von 1849 beigegeben ist.

verwiesen auf „*W. Hone, Ancient Mysteries &c.* London 1823. P. 262: The Giants of Guildhall“. Guildhall wird sonst immer richtig, hier falsch Gildhall geschrieben.

San-Marte (Gottfried von Monmouth's *Historia Regum Britanniae &c.* Halle 1854, p. 206-7) hat diese Stelle aus Le Roux de Lincy fast wortgetreu, mit Einschluss des Druckfehlers Gildhall, übernommen, diesmal ohne seine Quelle ausdrücklich anzugeben. Die Ungenauigkeiten in den Citaten bestätigen, dafs San-Marte das Buch von Hone nicht gekannt hat.

Dieser Bericht zeigt wesentliche Abweichungen von dem, was Hone erzählt; Hone giebt u. a. ausdrücklich an, dafs die alten Riesen nicht durch das grofse Feuer zerstört wurden; die Guildhall wurde, bis auf eine Beschädigung des Daches, vom Feuer verschont. Hone hat festgestellt, dafs die jetzigen Riesen von Holz sind. Auch sonst sind Abweichungen bemerkbar. Fairholt in seiner Besprechung bestätigt im allgemeinen Hone's Angaben, die als die beglaubigteren erscheinen und nur in einzelnen Punkten von ihm berichtigt werden (s. besonders Fairholt, *Lord Mayors' Pageants*. I. p. 76—7).

Die Arbeiten Fairholt's in der seltenen Sammlung der *Percy Society* (W. Fairholt, *Lord Mayors' Pageants*. I. *History of Lord Mayors' Pageants*. London 1843. — II. *Reprints of Lord Mayors' Pageants*. London 1844. — W. Fairholt, *The Civic Garland. A Collection of Songs from London Pageants*. London, 1845) geben ein reichliches und gutbeglaubigtes Material für die Aufzüge der City, besonders am Lord Mayor's Tage; in der Einleitung zur *Civic Garland* sind auch ähnliche Erscheinungen der Provinz geschildert.

Die Riesen der Guildhall sind, im Anschlufs an die Arbeit von Hone, gleichfalls an verschiedenen Stellen besprochen, und der Verfasser sucht eine Verbindung, der Aufzüge wie der Riesen, mit verwandten volkstümlichen Erscheinungen, Englands wie des benachbarten Festlandes, herzustellen. Aufser der Benutzung der zerstreuten Nachrichten in den älteren Chroniken ist namentlich zu erwähnen eine möglichst vollständige Zusammenstellung und zum Teil erster Wiederabdruck der gleichzeitigen Flugblätter, in denen die *Civic Pageants* beschrieben wurden. Diese sind, trotz der zahlreichen Exemplare, in denen sie ursprünglich wohl gedruckt wurden, allmählich außerordentlich selten geworden.

Eifrige Nachforschungen führten Fairholt zu einem ähnlichen Resultat, wie Hone; „brief and meagre“ ist die Bezeichnung, sagt er, die man auf die Belehrung anwenden kann, welche man über die älteren Beziehungen in den bezüglichen Werken der City findet. Nach langem Suchen im City Archiv und in Bibliotheken, besonders auch in Privatbibliotheken, ist es dem Verfasser gelungen, die Sammlung der bekannten *Civic Pageants* wesentlich zu vervollständigen.

In der *History of Lord Mayors' Pageants* I. p. 139—159 ist außerdem ein ausführlicher Bericht über die noch jetzt bedeutenden Rechte und Pflichten des Lord Mayor, den Wahlmodus u. dgl. gegeben, ein Gegenstand, der ebenfalls in Wirklichkeit wenig bekannt ist, trotz des Umfanges der gedruckten Bücher über London, und der hier nach Belehrung von zuverlässigster Seite klar gestellt wird.

Beim Durchlesen dieser *Pageants* wird man finden, dafs in früheren Zeiten diese Aufzüge mit den darin enthaltenen Anspielungen in nicht geringem Mafse mit der Geschichte des Landes und seiner politischen Bewegung verknüpft waren. Im 15. und 16. Jahrhundert, auch noch im 17. Jahrhundert, waren die City und ihre Gilden höchst bedeutende und einflufsreiche Körperschaften. Als bildliche Darstellung der öffentlichen Meinung in der Hauptstadt sind die *Pageants* daher gröfserer

Aufmerksamkeit wert, als die ersterbenden Reste vermuten lassen, die noch alle Jahre zur öffentlichen Schaustellung gelangen, und gewähren einen Einblick in die Sitten und Gewohnheiten der Zeit; einige, besonders von den früheren, sind auch in literarischer Beziehung merkwürdig (s. Fairholt I. Preface).

Die engen Beziehungen zwischen derartigen Aufzügen und den frühen dramatischen Vorstellungen, Mysteries und Miracle Plays, und ihren mehr weltlichen Nachfolgern, bei denen Biblisches und Legendenhaftes sich mit antiken und volkstümlich-heidnischen Elementen mischt, unterliegen wohl keinem Zweifel. Die Analogien, die Fairholt zwischen England und seinen Nachbarländern Frankreich und den Niederlanden findet (besonders Flandern und Antwerpen), ließen sich unschwer auch auf Deutschland ausdehnen, wo ja bis auf den heutigen Tag derartige Aufzüge noch stattfinden und sogar die Passionsspiele sich an einigen Orten erhalten haben. Zahlreich und früh sind die Beziehungen Englands, abgesehen von Frankreich, zu Flandern. Besonders eng sind die Beziehungen und Ähnlichkeiten zwischen den Londoner Aufzügen und dem „grooten Ommeganck“ von Antwerpen (s. Fairholt I. Preface p. VI sq.); selbst die Abbildungen zeigen große Ähnlichkeit mit dem, was die Londoner Stadtdichter beschrieben. So hat der Riese (ib. p. XXI) große Ähnlichkeit mit den Londoner Riesen, und der Höllenrachen (p. XXX) ist der auch aus anderen Holzschnitten bekannte Höllenrachen der Mysterienbühne.

Die Namen der Riesen erscheinen erst in späterer Zeit; die Aufzüge selbst schon früh, namentlich, wie auch in Antwerpen, und auch jetzt noch in Deutschland, zur Einholung hoher, besonders fürstlicher Persönlichkeiten. Man nannte diese *Ridings*; *to ride against* war auch ein ganz passender Ausdruck für solche Empfangsfeierlichkeiten (entgegenreiten), da der Lord Mayor und die vornehmere Bürgerschaft den Fürsten bei ihrer Einholung gewöhnlich bis Blackheath entgegenritten. So sagt Chaucer von seinem lustigen Lehrjungen „Perkin Revelour“: „who loved bet. the tavern than the shoppe“: — „when ther any riding was in Chepe; Out of the shoppe thider wold he lepe, And til that he had all the sight ysein, And danced wel, he wold not come again.“ (The Coker's Tale, cit. von Fairholt I, 2).

Der früheste Einzug dieser Art, mit einem Aufzug der Bürgerschaft und feierlicher Ausschmückung und bildlichen Darstellungen in der City verbunden, ist der von Matthew Paris beschriebene, gelegentlich des Durchzuges König Heinrichs III. und seiner Gemahlin Eleonore von Provence durch die City nach Westminster; ähnliche Feierlichkeiten fanden gelegentlich der Vermählung von Heinrichs Tochter im Jahre 1252 statt. Die Citygilden, die später im Aufzuge des Lord Mayor eine so wichtige Rolle spielen, werden zu ersten Mal erwähnt bei dem Einzuge Eduards I. nach seinem Siege über die Schotten 1298.

Walsingham, in seinem Berichte über den Empfang König Richards II. 1377, hat die erste ins einzelne gehende Beschreibung eines Pageant, in der neueren Bedeutung des Wortes, geliefert. Dieser Pageant war am oberen Ende des alten Marktes, *the Cheap*, errichtet, der auch späterhin ein besonders beliebter Punkt für Aufstellung ähnlicher Darstellungen war, in Gestalt einer Burg mit vier Türmen; von den Seiten des Gerüstes floß Wein in reichen Strömen. Auf jedem Turme stand eine Jungfrau in weißem Gewande; bei der Annäherung des Königs streuten diese Jungfrauen ihm goldene Flitter und nachgebildete Goldgulden und boten ihm und seinen Begleitern Wein aus goldenen Bechern. Ein vergoldeter Engel stand auf dem Dache der Burg

zwischen den Türmen, eine goldene Krone in der Hand; und diese Gestalt war so eingerichtet, dafs sie sich vor dem Könige verbeugte und ihm die Krone überreichte.

Besonders gerühmt wird der Empfang Heinrichs V. nach dem Siege von Azincourt 1415, dessen Beschreibung bei Lydgate, in Holinshed's Chronicle u. a. zu finden ist. Die Aufzüge und bildlichen Darstellungen bei dieser Gelegenheit waren ganz ähnlich den weiterhin, bei Heinrichs VI. Einzügen, beschriebenen, und der Charakter dieser Einzüge blieb sich in wesentlichen Zügen gleich, so lange sie stattfanden. Lydgate, der ihn beschreibt, war wahrscheinlich der Verfasser der bei diesem Einzüge gesungenen Lieder. Es wird berichtet, dafs ein Riese und eine Riesin am Eingange von London Bridge aufgestellt waren, um den König zu begrüßen, als er durch Southwark hindurch herangezogen kam; der Riese hielt eine „axe“ in der Rechten, und in der Linken „the keys of the city hanging to a staff, as if he had been the porter.“

Als besonders bemerkenswert erwähnen wir hier noch den prächtigen Einzug Heinrichs VI. nach seiner zweiten Krönung in Paris als König von Frankreich im Februar 1432; derselbe ist von Lydgate beschrieben, und die fruchtbare Feder dieses volkstümlichen Schriftstellers giebt eine vorzügliche Vorstellung von dem Glanze der pageantry dieses Tages; auch hier erscheint auf einem Pfeiler am Eingange von London Bridge ein Riese zur Begrüßung¹⁾. Der neuere Herausgeber, J. O. Halliwell, benutzte ein bis dahin nicht bekanntes vollständigeres Ms. des Britischen Museums; er führt dabei aus The Brute Chronicle in Ms. Harl. 3730 einen kurzen Bericht über den Zug an, welcher der Mitteilung wert ist: „This same yere, the VI. day of Decembre, Kyng Henry the VI. was crowned Kyng of Fraunce at Paris in the church of oure Lady, with great selempnitè; there beyng present the Cardinale of Englonde, the Duke of Bedford, and many other lordis of France and of Englonde²⁾; and after this coronacion and grett fest holdyn at Parys, the Kyng retornyd from thens to Rone, and so toward Caleis. And ther, the IX. day of Feveryere, loded at Dover, whom alle the comons of Kent mett at Beramdoun, between Canterbury and Dover, alle in rede hodys. And so com forth tyll he com to the Blake-heth, where he was mett with the maier Ihon Welles, with alle the craftes of London, clad in white. And so thei brought him to London the XXI. day of the same moneth“; das Datum stimmt zu dem Eingange von Lydgate's Gedicht „toward the ende of wyndy Februarie“ und „upon a Thursday“, da der 21. Februar in der That ein Donnerstag war. In Fabian's Chronicle (London 1559, p. 423—7) sind verschiedene Verse enthalten, die bei den pageants gebraucht wurden. Anreden an den König in Prosa sind in Lydgate's Gedicht verflochten. Das Gedicht Lydgate's selbst trägt die Überschrift „Pur le Roy“. Es beginnt mit der bereits oben erwähnten Zeitangabe: „Toward the ende of wyndy Februarie, Whan Phebus in the flysshe croune, Out of the signe, whiche callyd is aquary, New kalendys were enteryd and begone of Marchis komyng, and the mery sonè Upon a Thursday sched his bemys bright Upon Londone, to make them glad and lyght.“ Heinrich VI. ist zum König von Frankreich gekrönt; er kehrt heim. Der Himmel selbst freut sich darüber und macht das Wetter bei seinem Einzüge so schön. Die Bürger rüsten sich, diesen Tag mit besonderer Feierlichkeit zu begehen. Sie reiten dem Könige bis Blackheath entgegen. Ihr Aufzug wird ausführlich beschrieben; „the noble Mayer clad in reed velewet, The Schrevys, the Aldermen, fulle notable, in ffurred clokys, the colour scarlett“ sind hoch zu Ross; die Bürger deuten ihre treue

¹⁾ Lydgate, Minor Poems. Ed. J. O. Halliwell. Percy Society. London 1840 p. 1 sq.

²⁾ Cf. Shakespeare, Henry VI. Part I. IV, 1 in.

Anhänglichkeit und die Aufrichtigkeit ihrer Gesinnung durch weisse, reichgesticke Gewänder an; die Unterschiede der Gewerbe sind offenbar durch die Art der Stickerei bezeichnet. Auch die fremden Kaufleute, „Jeneveyes, Florentynes, and Venicyens, and Esterlinges“, reiten durch die Vorstädte hindurch, im Gefolge des Mayor, dem Könige entgegen. Als alle Blackheath erreicht haben, bilden sie Spalier; der Mayor reitet an den König heran und bewillkommnet ihn in einer (in Prosa) mitgeteilten Ansprache. Dann schliessen sich alle dem Könige auf seinem weiteren Zuge in die Stadt an. Man gelangt durch die Vorstadt nach London Bridge (Str. 11). Am Eingange derselben bewillkommnet ein Riese den König im Namen der wehrhaften Bewohner der Stadt und erbietet sich, gegen alle seine Feinde zu kämpfen, wie eine Schrift, die er hält, besagt: „Fyrst whan he was passid the Fabor, Enteryng the brygge of this noble cité, Ther was a piler reysed lyke a toure, And theron stood a sturdy champion, Of looke and chere sterne as a lyon; His swerd upreryd, proudly gave manace, Alle foren enmyes from the kyng to enchase. 12. And in defence of his state rialle, The geaunt wold abyde eche aventure, And all assautis that were martialle For his sake he proudly wold endure; In tokyn wherof he had a scripture On outhur side declaryng his entent, Wiche seyde thus, be good avisement: 13. ‘Alltho that bethe enmyes to the Kyng, I schalle hem clothe withe confusione; Make him myghti be vertuos levyng, His mortalle foon to oppressen and bere adoune, And him to encresin as Christis champion; Alle myscheffes from him to abrigge, Withe the grace of God, att the entryng of the brygge’. 14. *Two antelopis* stondyng on outhur syde, Withe the armys of Englund and of France“ bezeichnen ihn als den rechten Erben der Krone beider vereinigten Reiche. Auf der Brücke selbst ist ein Turm errichtet, prächtig mit weichem Sammet, mit Seide, Goldbrokat und Teppichen verziert. Drei Kaiserinnen, *Nature*, *Grace* und *Fortune*, treten dem Könige aus demselben entgegen und bieten ihm ihre Gaben. Rechts und links von ihnen stellen sich je 7 weifsgekleidete Jungfrauen auf; die einen überreichen ihm die Gaben des Heiligen Geistes, äusserlich durch 7 weisse Tauben dargestellt, die anderen wünschen ihm, dafs Gott ihn begaben möge „withe a croun of glory; And withe septre of clenness and pitee, And withe a swerd of myghte and victory, And withe a mantelle of prudens clad thou be: A scheld of feithe for to defende the, An helme of helthe wroughte to thynne encreses, Gyrt withe a gyrdelle of love and parfite pees.“ Diese zweimal sieben Jungfrauen singen nun dem Könige zum Willkommen ein Lied, das mitgeteilt wird, im Namen der Stadt und ihrer Bürger („Meire, citezins, and all the comynalté). So empfangen reitet der König in langsamem Schritt weiter und betritt die eigentliche Stadt. In Cornhill trifft sein Auge auf ein Bauwerk, prächtig anzuschauen, das „tabernacle . . . Made for the lady dame *Sapience*“, vor deren Antlitz „the VII science callyd liberealle“ sich aufgestellt haben, jede mit ihrem althergebrachten Vertreter: „Gramer“ mit „old Precyane“ (Priscianus), „Logyk“ mit „Arestotylle“ (Aristoteles), „Retoryk“ mit „Tulyus“ (Cicero), „Musik“ mit „Boece“ (Boëthius, im M. A. Autorität für Musik, s. Halliwell a. a. O., Notes p. 265), „Arsmetryk“ mit „Pyktegoras“ (Pythagoras), „Gemytré“ mit „Euclide“ (Eukleides; noch heut heifst das Lehrbuch der elementaren Geometrie und diese selbst in England kurzweg „Euclid“) und endlich „Astronomye“ mit „Albmusard“ (Aboumasar, einem arabischen Astronom des 10. Jahrh., s. Halliwell a. a. O.). Als er zum „Condyte made in cercle wise“ gelangt, empfängt ihn ein schönes Kind, das ihn, den König selbst darstellt, und rechts und links thronen „lady *Mercy*“ und „lady *Truth*“; vor ihnen stehen 2 Richter und 8 „sergeauntes“. In Chepe endlich ist einer der im M. A. häufigen Vorgärten zum Paradiese dargestellt (s. Mone,

Schauspiele des M. A.); Thetis, die Wassergöttin hat heut dort keine Macht; „Bachus“ (auch „Bochous“) herrscht heut dort; die Brunnen des Paradieses lassen Wein statt Wasser fließen. Drei Jungfrauen, *Mercy*, *Grace* und *Pitee*, schenken „the wynes of attemperance, of good governance, and of comfort and consolation.“ An diese weinspendenden Brunnen („wellis“) knüpft sich ein Wortspiel mit dem Namen des Mayor, John Welles („For to accordyne with the maiers name“)¹⁾. Grünende Bäume mit Früchten aller Art beladen vervollständigen das Bild eines M. A. Paradiesgartens; auch Henoch („Ennok“) und Elias („Elye“) fehlen nicht; es fehlt nur der gute Schächer, Demas. — Die nächste Station zeigt „a castelle bylt of jasper grene“, welches seine Türme hell in der Sonne erglänzen läßt und des Königs Rechtstitel auf England und Frankreich versinnbildlicht, in zwei grünen (Stamm-) Bäumen „Fro Seynt Edward and ffro Seynt Lowys“; die Wurzel der Bäume ist von Rittern umgeben, welche teils die englischen Leoparden, teils die französischen Lilien zeigen. Auf der Rückseite der Burg ist ein anderer Baum abgebildet, welcher die Abstammung Christi, der Wurzel aus Jesse, zeigt; diese Seite ist der Paulskirche zugewendet, dem nächsten Ziele des königlichen Zuges („Poulys, chieff chirche of this citee“), vor welcher ihn ein Abbild „of the trinité“ begrüßt; in der Kirche wird der König von der hohen Geistlichkeit empfangen und wendet sich dann, immer noch von Mayor und Bürgerschaft begleitet, nach Westmynster. Abt und Mönche empfangen ihn feierlich in der Abtei, er besucht die Reliquien des heiligen Eduard, und es wird vor der freudig bewegten Menge ein feierliches Tedeum gesungen. Dann zieht sich der König in seinen Palast zurück; am Sonnabend darauf ziehen Mayor, Sheriffs und Aldermen, um dem Könige „a hampyr of gold that schene schone“ zu überreichen, mit 1000 Pfund in Gold darin. Den Schluß des Gedichtes bildet eine Aufforderung an London, sich des ehrenvollen Einzuges zu freuen. Das Gedicht ist dem Mayor und den Bürgern gewidmet. In der Bezeichnung: „In thi begynneng callyd new Troy“ ist unzweifelhaft eine Beziehung auf die sagenhafte britische Vorgeschichte zu erkennen, von deren historischer Wahrheit man damals wohl sicher überzeugt war.

Im Jahre 1554, als Philip II. und Maria die Katholische ihren Einzug in London hielten, standen zwei Bildwerke („images“) auf London Bridge, die zwei Riesen darstellten, der eine Corineus, der andere Gog-magog geheißten, und hielten zwischen sich lobpreisende lateinische Verse, und als Elisabeth durch die Stadt zog, am Tage vor ihrer Krönung, den 12. Jan. 1558, waren diese Riesen auf Temple-Bar aufgestellt, zwischen sich, in lateinischer und englischer Sprache, eine poetische Aufzählung aller an jenem Tage ausgestellten pageants.

Aufzüge des Lord Mayor zu Wasser nach Westminster werden schon 1438 erwähnt; seit Sir John Norman's Mayoralty, im Jahre 1453, werden sie eine regelmäßige Einrichtung. Besonders ausführlich beschrieben ist ein solcher, gelegentlich der Krönung von Anne Boleyn, 1533; es ist dies zugleich die erste Beschreibung der vollständigen pageantry beim Amtsantritt eines Lord Mayor (Hall, London 1548, bei Fairholt I. 9 sq.).

Malcolm, Londinium Redivivum II. p. 42. 43, giebt aus den Büchern der Ironmongers' Company die erste eingehende Rechnung über einen regelmäßigen Lord Mayor's Show, 1566. Ein Bericht vom Jahre 1575 liefert eine gute Vorstellung von dem gewöhnlichen Gange der Feierlichkeiten unter Elisabeths Regierung (Fairholt I. 20 sq.). Am Tage Simonis und Judae tritt der Lord Mayor sein Amt an; am nächsten Tage zieht er mit allen „companies“ in Staatsbärken

¹⁾ Solche Wortspiele mit dem Namen des Mayor sind auch in späteren pageants häufig.

nach „Westminster“, wird dort „in Thexcheker“ vereidigt, kehrt zu Wasser nach „Powles wharfe“ zurück; dort wird zu Pferde gestiegen, und nun geht es weiter durch „Cheapside“ nach „the Guyldhall“, wo das Mittagessen stattfindet; nach dem Essen ist Kirchgang nach „St. Paule.“

Die erste gedruckte zeitgenössische Beschreibung eines Lord Mayor's Pageant ist vom Jahre 1585. Eins von den Kindern im pageant, das London darstellt, zeigt in seiner Anrede eine deutliche Beziehung auf die britische Sage: „New Troy I hight, whom Lud my Lord surnam'd, London the glory of the western side.“

Besonders deutlich in ihren Beziehungen auf die britische Vorgeschichte und Gottfried von Monmouth ist die Beschreibung des pageant vom Jahre 1605: „The Triumphes of re-united Britannia“, geschrieben von Anthony Munday¹⁾; Sir Leonard Holliday war Mayor, die livery company der Merchant Taylors trug die Kosten des pageant. Der Verfasser beginnt mit einer Beschreibung des Zustandes von England“ even from the very first originall, until her honorably attaining the name of Britannia“; er beginnt mit Noah und endet mit Brute und den Trojanern, die London gründeten und dem Lande nach ihrem Führer den Namen Britannien gaben.

Corineus und Gogmagog, zwei ungeheure Riesen, waren mit goldenen Ketten an „Britains Mount“, dem bedeutendsten Stück des pageant, gefesselt, den sie zu ziehen schienen; auf demselben sitzende Kinder stellten Britannien vor; dann Brute's geteiltes Königreich, Leogria, Cambria und Albania; Brute selbst und seine Söhne Locrine, Camber und Albanact; Troya Nova oder London; die Flüsse Themse, Severn und Humber. Alle halten kurze Reden, die auf die Wiedervereinigung Britanniens durch Jacob I. hinauslaufen; wie England, Schottland und Wales von Brutus geteilt worden, sind sie jetzt glücklich wieder vereinigt in „our second Brute, king James the First.“ Munday war, wie er sich selbst nennt, „a citie child“ und war schon unter der Regierung der Königin Elisabeth mit den City pageants eng verwachsen; vom Jahre 1591 an bis zum Tode Elisabeths war er wahrscheinlich der Ordner und Verfasser aller City pageants und blieb es auch unter Jacob I. bis zum Jahre 1611; 1612 wurde Dekker, 1613 Middleton statt seiner beschäftigt; 1614 nahmen die ehrenwerten Bürger aber wieder zu ihrem alten Poeten ihre Zuflucht, dessen Riesen noch mehrere Jahre hintereinander unter allgemeinem Beifall vor ihnen herschritten. Er war auch Hüter der nötigen Garderobe und sonstiger Requisiten, der Drachen und anderer Ungetüme, die im Aufzuge figurierten. Sogar Middleton war gezwungen, sich an ihn wegen der „porters“ zu wenden „to set in motion bis pasteboard gods.“ (s. Fairholt I. p. 31. 32.)

Die pageants teilen nun das Schicksal des Landes; 1639 verstummen die Citydichter; erst 1655 findet die Wiederherstellung statt, und 1657 erschien der pageant in altem Glanze. Aus einem Spottgedicht auf dieselben geht hervor, daß „a giant who walked upon stilts“ an einem Schaugerüste an der „old 'Change“ den Mayor mit einer Anrede begrüßte. Sie fristen dann ein wechselndes Dasein bis zur Regierung der Königin Anna; 1702 erscheinen sie noch einmal in vollem Glanze; der letzte pageant nach alter Art, von einem Citydichter verfaßt und öffentlich dargestellt, findet in diesem Jahre statt; im Jahre 1708 wurde der letzte city laureate beauftragt, einen pageant zu veranstalten, dessen Beschreibung auch noch vorhanden ist; der Zug ist verkürzt; er enthält nur drei Schaustücke, den Tempel des Apollo, des Goldschmidts Werkstätte

¹⁾ Bei Fairholt I. p. 29 sq.

mit St. Dunstan (der Mayor gehörte zur company der Goldschmiede) und der Wagen der Gerechtigkeit; weder St. Dunstan's Teufel noch die Riesen erscheinen in dem Zuge. Doch stand es vielleicht im Zusammenhange mit dieser beabsichtigten Feier, daß Capt. Saunders sie in diesem Jahre 1708 für die Guildhall neu aus Holz schnitzte. Zur Ausführung kam die Feier nicht mehr; gerade am 28. Oktober starb Prinz Georg von Dänemark, der Gemahl der Königin Anna, und der neue Mayor mußte sein Amt ohne den beabsichtigten Aufzug antreten.

1711 erschien der Mayor zum letzten Male hoch zu Rofs; seitdem führt ihn seine Staatskutsche nach Guildhall, und der Zug ward dem noch heut üblichen immer ähnlicher. In einer Rede von Henley 1730 (so bei Fairholt I. 129; s. o. pag. 9) wird der Riesen ausdrücklich Erwähnung gethan; 1761, nach der Krönung Georgs III., beehrten der König und seine Gemahlin die City mit einem Besuche, und bei dieser Gelegenheit fand einmal wieder nach alter Art (als Muster diente der pageant von 1688) der Aufzug statt.

Das Hauptstück des modernen Aufzuges ist die Staatskarosse des Lord Mayor, deren Malereien Erinnerungen an die alten pageants zeigen, und besonders seit 1822, geharnischte Ritter. Im Jahre 1837 erschienen auch einmal wieder zwei kolossale Gestalten im Zuge, die Gog und Magog in Guildhall vorstellen sollten. Im Anhang zu Fairholt I. p. 175 sq. findet sich das genaue Programm des Zuges von 1841.

Ausdrücklich erwähnt werden die Riesen noch in dem pageant von 1672, von Jordan verfaßt (Fairholt I. p. 76): „I must not omit to tell you, that marching in the van of these five pageants, are two exceeding rarities to be taken notice of; that is, there are two extreme great giants, each of them at least fifteen feet high, that do sit and are drawn by horses in two several chariots, moving, talking, and taking tobacco as they ride along, to the great admiration and delight of all the spectators: at the conclusion of the show they are to be set up in Guildhall, where they may be daily seen all the year, and I hope never to be demolished by such dismal violence as happened to their predecessors; which are raised at the peculiar and proper cost of the city.“ Diese Stelle berichtigt z. T. Hone's Angaben oder Vermutungen, da sie zeigt, daß die Riesen einmal böswillig zerstört worden; die „wickerwork and pasteboard giants“ in der von Hone angeführten „Gigantick History“ sind wahrscheinlich die von Jordan beschriebenen und hielten sich bis 1708.

Einmal erscheinen andere Namen für dieselben; George Wither in seinem „Joco Serio; Strange News of a Discourse between two dead Giants“, 1661, spielt auf sie an mit den Worten: „Big-bon'd Colbrant and great Brandamore, The giants in Guildhall . . . Where they have had a place to them assign'd At publick meetings, now time out of mind.“ Auch Jordan nennt sie „two exceeding rarities“, doch wohl nur als besonderes Schaustück.

Die Riesen waren etwas so Häufiges und Gewöhnliches bei den Aufzügen, daß die Citydichter es nicht für nötig hielten, ihrer besonders zu erwähnen, wie es bei Stow (Fairholt I. p. 77) heißt: „The mayor had *besides his giants* three pageants, whereas the sheriffs had only two *besides their giants*. Daß sie gewöhnlich vorkommen, ist aus den bereits angeführten Stellen ersichtlich; wir erinnern hier nur noch an die kurze Anspielung auf sie in Marston's Dutch Courtezan, 1605: „yet all will scarce make me so high as one of the gyants stils that stalks before my Lord Mayor's pageants.“ Entscheidend ist ihr häufiges Vorkommen in den Rechnungsbüchern der Livery Companies (s. Herbert, History of the twelve great Livery Companies of London).

Das häufige Vorkommen der Bezeichnung von London als *New Troy* (*Troia-nova*, *Troya nova*, *Troy-novant*, *Trinovantum*, *this great Troy* u. a.), zusammen mit dem Erscheinen der Namen *Gogmagog* und *Corineus* und ihrer Zusammenfassung, besonders in dem pageant von 1605, dürften die Beziehung zu der britischen Sagengeschichte und Gottfried von Monmouth unzweifelhaft machen.

Allmählich verschwindet wohl die Kenntnis dieses Zusammenhanges im Volksbewußtsein. Wann dies geschehen sei, wird sich kaum feststellen lassen; Ned Ward, 1699, nennt sie, wie wir oben gesehen haben, bereits *Gog* und *Magog*; die Entstehung dieser neuen Namen aus der Zerspaltung des einen Namens hat an sich nichts Unwahrscheinliches. Auch Fairholt, I. p. 138, billigt diese Erklärung. In *Plymouth* scheint eine ähnliche Erscheinung vorzuliegen (s. u. pag. 19).

Dafs die Namensähnlichkeit des einen, *Gogmagog*, mit den biblischen *Gog* und *Magog* und ihren Nachfolgern in so vielen mittelalterlichen Sagen und Erzählungen von Einfluß gewesen sei, halten wir für wahrscheinlich; ein direkter Zusammenhang mit denselben scheint uns fast ebensowenig nachweisbar, wie der Versuch gelungen, den berühmten *Dulkarnain* des Koran mit *Corineus* zusammenzubringen. Indirekte Beziehungen zu anderen Sagenkreisen, besonders in Namen von Örtlichkeiten, Anführungen u. dgl. sind dagegen nicht abzuweisen.

Über den beschränkten historischen Wert der britischen Vorgeschichte und insbesondere Gottfrieds von Monmouth ist schon früh gehandelt worden; so auch von Lappenberg, *Geschichte von England* (fortgesetzt von Pauli), besonders I. p. XLI, von Le Roux, *San-Marte* und den engl. Litterarhistorikern (bes. Warton und Morley); doch unterliegt es keinem Zweifel, dafs noch in später Zeit alle diese Sagen für historisch gehalten wurden, zumal sie einen so breiten Raum in der poetischen Litteratur einnahmen; um so weniger kann es verwundern, dafs die Bürger der Stadt London so lange stolz auf das hohe Altertum ihrer Stadt blieben, dafs sie diese Erzählung ihrem „*Liber Albus*“ und dem „*Recordatorium Civitatis Speculum*“ einverleibten und in einer an Heinrich VI. im Anfange seiner Regierung gerichteten Denkschrift sich auf dieselbe beriefen, als Beweis des hohen Altertums, der Würde ihrer Stadt und ihres Vorranges sogar vor Rom selbst (*Brayley's Londiniana*, vol. I. p. 2, bei Fairholt II. p. 179). Von der ersten gedruckten Chronik von England (*W. Caxton*, 1480) bis auf *Milton*, der auch einige seiner schönsten poetischen Zeilen noch Gottfried verdankt und in seiner Geschichte zuerst die älteren Nachrichten zu sichten beginnt, bleibt dieser Standpunkt mehr oder weniger erhalten.

Wie man jedoch schon gegen Ende der Regierung Elisabeths über die Sagen von *Gogmagog* und *Corineus* dachte, zeigen einige auch in anderer Beziehung für unsere Sage bemerkenswerte Stellen in *Richard Carew's Survey of Cornwall*, zuerst in London 1602 mit einer Widmung an seinen Freund *Sir Walter Raleigh* erschienen (zuletzt London 1811), einer sorgfältigen Arbeit des Verfassers über seine Heimatsprovinz. Das umfassendere Werk von *Cambden* (*Britannia*, zuerst London 1586) wird gewöhnlich angeführt, *Carew* vernachlässigt; so von *Le Roux* und *San-Marte* (man vergl. dagegen das Urteil von *Lowndes* p. 371).

Gleich im Eingange, bei Erklärung des Namens *Cornwall*, heifst es¹⁾: *Cornwall, the farthest shire of England westwards, hath her name by divers authors diversely derived. Some*

¹⁾ London 1811, p. 1.

(as our own chroniclers) draw it from Corineus, cousin to Brute, the first conqueror of this island: who wrestling at Plymouth (as they say) with a mighty giant, called Gogmagog, threw him over Cliff, brake his neck, and received the gift of that country, in reward for his prowess: some as Cerealis (no less mistaken perhaps in this, than in his measures), from Cornu Galliae, a horn or corner of France, where against nature hath placed it: and some from Cornu Walliae, which (in my conjecture) carrieth greatest likelihood of truth.“ (Zu der Etymologie sind die Bemerkungen von Tonkin, ib. p. 2 zu vergl.) Weiterhin (p. 4) über dieselbe Sage: „I am not ignorant how sorely the whole story of Brute is shaken by some of our late writers, and how stiffly supported by other some: as also, that this wrestling pull between Corineus and Gogmagog is reported to have befallen at Dover. . . . The place where Brute is said to have first landed was Totness in Cornwall, and therefore this wrestling likely to have chanced there (i. e. at Plymouth), sooner than elsewhere. The province bestowed on Corineus for this exploit was Cornwall. It may then be presumed, that he received in reward the place where he made proof of his worth, and whose prince (so with others I take Gogmagog to have been) he had conquered. . . . Again the activity of Devon and Cornishmen, in this faculty of wrestling, beyond those of other shires, doth seem to derive them a special pedigree from that grand wrestler Corineus. Moreover, upon *the Hawe* at Plymouth, there is cut out in the ground the portraiture of two men, the one bigger, the other lesser, with clubs in their hands, (whom they term Gog-Magog), and (as I have learned) it is renewed by order of the townsmen, when cause requireth, which should infer the same to be a monument of some moment. And lastly, the place, having a steep cliff adjoining, affordeth an opportunity to the fact.“ Die Note von Tonkin (p. 5), die aus dem Anfange des 18. Jahrhunderts stammt (1710—33), sagt dazu: „The citadel of Plymouth being, just after the restoration, built on that spot of ground on which these representations were, the very remembrance of them is now blotted out of the minds of the inhabitants, who have been much to blame for not preserving some such monument on some adjoining part of the Hawe: for I cannot but be of Mr. Carew's opinion, that the same, upon what account soever first cut there, was to perpetuate the memory of some considerable action. I know that the story of Corineus, and Brute himself, is exploded by most of the learned, and Geoffrey of Monmouth accused as the forger of it. I shall not pretend to justify his whole history; yet that it was a forgery of his, though he might add a great deal of the embroidery, I presume few will believe. . . .“

Eine kurze Bemerkung aus der englischen Übersetzung von Cambden's Britannia durch Gibson: „That rock from which (he) is reported to have been thrust is now called *the hawe*, a hill between the town and the sea“ ist alles, was Le Roux (I. p. 57) beibringt, und San-Marte (Gottfried von Monmouth p. 207) nach ihm. Wir haben es hier offenbar mit einer lange hartnäckig festgehaltenen Lokalsage zu thun, die namentlich auch die Namen Gog-Magog giebt, aus ähnlichen Gründen festgehalten, wie dies in London geschah, die gestärkt war durch den Übergang der Berichte Gottfrieds in die Litteratur und selbst in die eigentliche Geschichtsschreibung.

Bei Nennius kommt die Sage noch nicht vor (s. Le Roux); zuerst hat sie Gottfried von Monmouth, und von ihm geht sie in seine zahlreichen Nachfolger über (s. Le Roux, Analyse du Roman de Brut, Grässe, die großen Sagenkreise des Mittelalters. I. p. 103 sq. und San-Marte, Gottfried's von Monmouth Hist. Reg. Brit. Halle 1854. p. XXI. sq., wo die zahlreichen französischen, englischen und lateinischen Umdichtungen und Bearbeitungen aufgezählt

sind). Brutus kommt nach langen Irrfahrten mit seinem in Spanien gefundenen Landsmanne und Gefährten, dem riesigen Corineus, nach Cornwall; während die Trojaner das Ende ihres langen Umherirrens durch ein Fest feiern, kommen zwanzig eingeborene, Höhlen bewohnende Riesen herbei, stören das Fest durch ihren Angriff, werden aber getötet, bis auf ihren König Goëmagot (bei Layamon Geomagog und Gemagog; bei Wace, wie bei Gottfried, Geomagot; bei Spenser Goëmot; bei anderen Goggomagog und Gogmagog); diesen läßt Brutus mit Corineus ringen, der ihn besiegt und von dem Felsen, auf dem sie gerungen, ins Meer stürzt. Die Stelle wurde davon Lamgoëmagot, genannt (Gottfried v. M. I. 16: „Locus autem ille a praecipitatione gygantis nomen adeptus Lamgoëmagot i. e. Saltus Goëmagot, usque in praesentem diem vocatur“); bei Layamon *Geomagoges lupe* (*Gemagog his lupe*), bei Wace *le saut Goëmagot*. Der Berg selbst wird bei Cambden, Carew u. a. übereinstimmend als bei Plymouth gelegen bezeichnet und *the Howe* genannt, bei Drayton im *Polyolbion the Hoe*; ähnlich auch bei Spenser *The westerne Hogh* (*The Faerie Queene* II. 10, 10: „That well can witnesse yet vnto this day The westerne Hogh, besprinkled with the gore Of mighty Goëmot, whom in stout fray Corineus conquered and cruelly did slay“); als Quelle giebt Spenser (II. 9, 59) ausdrücklich an: „An auncient booke, hight *Briton monuments*, That of this Lands first conquest did deuife, And old diuifion into Regiments, Till it reduced was to one mans governments.“

Corineus erscheint schon an mehreren Stellen im Virgil als Name eines Trojaners, eines Genossen des Aeneas; bei den zahlreichen Versuchen verschiedener Völkerstämme, sich auf trojanische Kolonien zurückzuführen, und der großen Verbreitung dieser Sagen ist es nicht wunderbar, daß man diesen Namen hier vorfindet, der zugleich einen bequemen Eponymos für Cornwall abgab. In späterer Zeit gilt er unbezweifelt als solcher, ebenso wie Brute für Britannien.

Gogmagog hat Roberts versucht aus dem Keltischen zu erklären (s. bei San-Marte zu G. v. M. I. 16), als *Gavr Madog* = Riese Madog; auch das Vorkommen der etwas verwandt anklingenden Riesenamen *Beliagog* (in Sir Tristrem) und *Moldagog* (in der nord. Version der Tristansage) ist zu beachten; dies ist der Riese, der Tristans Bilderhöhle ursprünglich besitzt, dann hütet, Höhlenbewohner wie die Riesen, die Brutus als Bewohner Britanniens vorfindet. Doch läßt sich wohl bis jetzt nichts Sicheres hierüber feststellen. Ein übernatürlicher Ursprung wird diesen Riesen übereinstimmend zugeschrieben; darauf deutet auch schon ihr Name *etenes* in Sir Tristrem, *jötunn* in der nord. Sage; es ist derselbe Ausdruck, der im Beowulf für Grendel und seine Sippschaft gebraucht wird (*eoton*). Es ist also nicht unwahrscheinlich, daß hier, wie im Beowulf, mythologische Beziehungen vorliegen (s. Grimm und Simrock; auch Bouterweck, *Cædmon* p. CXI. sq.). Im Beowulf wechselt der Ausdruck mit *gigant*, im *Cædmon* werden sie mit *gigantmæcg* bezeichnet, Nachkommen Kains und böser Geister, wie Grendel (s. den Hinweis auf Eusebius, *Praep. Evang.* II. 7 bei Bouterweck p. CXII); auch Gogmagogs Riesen sind Abkömmlinge der Töchter Diocletians und böser Geister. Es ist also durchaus nicht ausgeschlossen, auch hier eine solche Vermischung biblischer, apokryphischer, überhaupt morgenländischer mit ursprünglich heidnischen Vorstellungen anzunehmen.

Beachtenswert ist in dieser Beziehung eine Stelle bei Gottfried von Strafsburg, *Tristan* 16695; Isolt, Tristan und Kurvenal wenden sich der Wildnis zu und gelangen zu einer Minnegrotte, die Tristan zufällig schon früher entdeckt; dann heißt es v. 16683 sq.: „Sus kërten si driu under in Allez gegen der wilde hin Über walt und über heide Vil nâch zwó tageweide. Da wiste Tristan

lange é wol In einem wilden berge ein hol Daz hæte er z'einen stunden Von aventure funden: Dó was er da geriten jagen und hæte in sin wec dar getragen. Daz selbe hol was wilén é Under der heideneschen é Vor Corinéis jären, Dó risen dá herren waren, Gehouwen in den wilden berc.“ Reinhold Bechstein bemerkt dazu irrig im Namensverzeichnis seiner Ausgabe: „Corinéis gen., vielleicht Quirinus nach Bech, kaum mit Groote Chronos.“ Beides ist irrig; wir haben es hier wohl unzweifelhaft mit einer indirekten Beziehung auf die britische Sage und Gottfried von Monmouth zu thun; so häufig auch die berühmte Minnegrotte besprochen ist, so scheint doch dieser Umstand den Auslegern entgangen zu sein. Die altnord. Prosabearbeitung spricht hier von heidnischen Männern; in *Sir Tristrem* (III. 17) heisst es dagegen: „In on erthehouse thai layn. . . *Etenes* bi old dayn Had wrought it.“ (Cf. auch Mätzner, Sprachproben, Wb. s. *eten* und die angelsächsischen Glossare).

Es läßt sich kaum beweisen, dafs Gottfried von Monmouth mit seinem Goëmagot direkt an die Gog und Magog der Bibel, der Alexandersage u. a. gedacht habe; doch sind die Gründe, die San-Marte nach Le Roux dafür angeben, immerhin von Gewicht; es hat viel für sich, dafs der gelehrte Benedictiner Gottfried die im ganzen Mittelalter volkstümliche Gestalt der Gog und Magog hier zur Bezeichnung des Riesenköniges verwertete. Die später zum Teil stattfindende Lokalisierung der Völker Gog und Magog würde nicht dagegensprechen, dafür spricht die grofse Verbreitung dieser Vorstellungen und die Verwandtschaft der Gestalten (s. bes. Le Roux).

In der Bibel erscheinen sie zuerst Gen. 10, 2; dort ist Magog ein Sohn Japhets (Vgl. Dillmann zu der Stelle). Weiterhin kommen sie im A. T. besonders bei Hesekeel c. 38 und 39 vor; dort heisst ihr Land Magog, und der König desselben Gog, oberster Fürst in Mesech und Tubal, dem Volke des Herrn feindlich gesinnt; der Prophet weislagt ihnen eine grofse Niederlage und verknüpft damit die Wiederaufrichtung des gefallen Reiches und die Heimkehr der Gefangenen. Ähnlich versinnbildlichen diese Namen in der Apokalypse 28, 10, beide als Völkernamen gefasst, die Heiden von den vier Örtern der Erde, die, vom Antichrist verführt, sich, zahllos wie Sand am Meer, zum letzten Ansturm gegen die heilige Stadt erheben und dann in den Abgrund gestürzt werden. Über ihre Namen ist auch hier nichts Genaueres festzustellen; die Vermutungen gehen weit auseinander (s. Dillmann zu Gen. 10, 2; Orelli b. Herzog, Realencykl. s. v. Gog und Magog; Steiner b. Schenkel, Bibellexikon s. v. Gog und Magog u. a.). Ziemlich übereinstimmend wird von den Erklärern angenommen, dafs die Schilderung des Zuges der Völker Gog und Magog, besonders ausführlich bei Hesekeel, auf den von Herodot I. 103 sq. geschilderten Skythenzug zurückgehen (um 630 v. Chr.).

Diese typische Bedeutung ist wahrscheinlich schon den alexandrinischen Juden geläufig. In den verschiedenen Versionen der Alexandersage sind Gog und Magog am häufigsten und hervorragendsten genannt unter den unreinen Völkern, welche Alexander der Grofse durch eine hohe Mauer und eiserne Thore am kaspischen Meere einschlofst. Diese Sage kennt schon Flavius Josephus (Bell. Jud. VII. 7, 4), sie ist also älter als Pseudokallisthenes. Wir müssen uns versagen, auf diese weitverzweigte Litteratur hier näher einzugehen und verweisen besonders auf Zachers Pseudocallisthenes, Halle 1867, p. 165, 166 u. 172 und H. Weismann, Alexander, Frankfurt a. M. 1850, II. p. V und 463 sq. — Dafs sie auch im Koran verkommen, hatte schon H. Weber, Metr. Rom., III. Edinburg 1811, in den Noten zu Kyng Alisaander besprochen; auch hieran knüpft sich eine ganze Litteratur; so aufser Fr. Spiegel, die Alexander-

sage bei den Orientalen, Leipzig 1851, eine Reihe von Aufsätzen in der Z. D. M. G., besonders in Bd. VIII und IX, und H. Vogelstein, Adnotationes quaedam ex litteris Orientalibus petita ad fabulas quae de Alexandro Magno circumferuntur, Breslau 1865, besonders p. 27 sq. — Im Anschlusse an die biblischen Gestalten und an die Alexandersage gehen sie in die Apokryphenlitteratur, die verschiedenen Legendensammlungen, in die mittelalterlichen Sagen vom Antichrist und der Sibylle über, bis herab in die jüngsten Volksbücher (s. K. Simrock, Sibyllen-Weissagungen; die dreizehnte Sibylle, die Königin von Saba, weissagt Salomo vom Antichrist und dem Hereinbrechen der Völker Gog und Magog). Historienbücher, geographische Schilderungen, die Reisebeschreibungen mit ihren Wundern nehmen Rücksicht auf sie; so erwähnt H. Weber a. a. O. schon ihr Vorkommen in Sir John Maundeville. Die ihnen zugewiesene, klassische Stelle zeigt oft die Amazonen ihnen benachbart und bleibt im Mittelalter vorwiegend die Südwestecke des kaspischen Meeres, wo noch heut die Überreste der Derbendschen Mauer, die Alexander zugeschrieben wurde, vorhanden sind. So werden sie auch in die Mappae mundi aufgenommen (s. besonders O. Peschel, Geschichte der Erdkunde, München 1865 p. 85 und einige Aufsätze in den jüngsten Bänden von Zachers Zeitschrift, so von Dobrenz über die Weltchronik des Rudolf von Hohenems (XII, 3 — XIII, 2 u. a.). Doch erscheinen sie auch, wie schon die Karten bei Peschel zeigen, an anderen Stellen, und auch unter verändertem Namen. Es genüge hier auf die Zusammenstellung von Roth, Z. D. M. G. IX. p. 797 zu verweisen, wo die Angaben sämtlich datiert sind; namentlich erscheinen um 550 n. Chr. (bei Procopius, de bello Persico I. 10) die Hunnen (*τὰ Οὐρυνων ἔθνη*), um 390 (Hegesippus, de bello Judaico 5, 50) die Alanen, um 376 (od. 399, wo der Brief abgefäfst ist) (bei Hieronymus, epist. 77, 8) die Hunnen (Hunorum examina); bei Josephus bell. Jud. VII. 7, 4 endlich schon *οὐ τῶν Ὑρκανῶν βασιλεύς* (von dem sogen. Rufinus übers. Hyrcanorum rex), eine Erwähnung, die in das Jahr 79 gehört. Wahrscheinlich liegt zum Teil bei Josephus eine Verwechslung der beiden Portae Caspiae vor, die schon früh stattfand und gewiss nicht wenig dazu beitrug, die Gogmagogsage mit Alexander in Verbindung zu halten. „Es ist gewiss nicht zufällig, dafs Josephus der älteste Zeuge für diese Tradition überhaupt ist; ist doch der Begriff Gog und Magog ein wesentlich jüdischer, und erscheint ja bei ihm schon Alexander als Verehrer des wahren Gottes“ (Roth); im übrigen ist der Aufsatz von Redslob, Z. D. M. G. IX u. a. über die jüdischen Traditionen sehr lehrreich. Auch die überall gesuchten verlorenen zehn Stämme Israels werden mit Gog und Magog in Verbindung gebracht¹⁾; so bei Maundeville, der an die Stelle von Gog und Magog die Juden der zehn Stämme setzt (auch hierauf hatte H. Weber a. a. O. bereits aufmerksam gemacht; doch spricht die von ihm citierte Version nur von IX Stämmen; genauer Maundeville ed. J. O. Halliwell, London 1839 p. 265: „the Jewes of 10 Lygnages“). Verwandt ist, dafs bei Milton, Paradise Regained III. 371 sq. der Versucher dem Herrn anbietet, ihm die Rückführung der „ten tribes“ und damit die Wiederherstellung von Davids Thron für ihn selbst möglich zu machen, falls er ihm dienen wolle. Im Titulrel sind aus Gog und Magog die roten Juden²⁾ geworden; ebenso in den

¹⁾ S. Reufs bei Ersch und Gruber über diese überall gesuchten Stämme (s. v. Israel).

²⁾ S. J. Grimm, Reinh. F. p. XXIX. XXX; Weigand s. v. rothwelsch; Mone, Schauspiele des M. A. über den roten Juden, gewöhnlich Rufus genannt, als Person des mittelalterlichen Schauspiels (bes. I. p. 57 sq.). — Zu der ganzen Stelle ist zu vergleichen die von Harezky zu Lamprechts Alexander in Zachers Zeitschrift IV. p. 159 angeführte Fassung der Sage, Strafsburg 1488; der christlich fromm gehaltene Schluß, in dem auch Josephus citiert und der „enderist“ erwähnt wird, zeigt große Übereinstimmung mit der Version der Gesta Romanorum bei Keller; die citierte Schrift ist eine deutsche Prosaübersetzung des Liber de praeliis. Ich bemerke

deutschen *Gesta Romanorum* (ed. A. Keller, Quedlinburg u. Leipzig 1841) cap. V, wo „die rotten Juden die da haizent das zehent geflæcht die vor mangan Jarn der k̄vnich Salmanasar gefangen het vnd few fatzt zū dem gepirg caspij“ offenbar an die Stelle von Gog und Magog getreten sind; so auch noch bei Agricola, Sprüchwörter I. (über die Juden): „Sie sagen, das der groffe Alexander auff seine Knii gefallen sey vnnnd von gott ernftlich gebetten, Er wolte die Caspios montes laffen zufamen geen, vnd die rotten Juden verschlieffen, vnd es sey also geschehen. Daher auch die Fabel erwachsen ist von den rodten Juden, welliche mit Enoch vnd Helia vor dem jungften tage folln herfür kommen. Es sey nun umb die Fabel wie es wil, fo ist das stark, das kain glaub felig mache dann an Christum Jefum.“ In den bei Simrock a. a. O. angehängten späteren Weisfagungen scheinen die Türken an die Stelle von Gog und Magog getreten zu sein. Hat es nichts Auffallendes, bei der Art wie in mittelalterlichen Dichtungen die Sagen verwoben werden, die Königin von Saba als Sybille das einstige Erscheinen von Gog und Magog verkünden zu sehen und ihr im Kyng Alisaunder zu begegnen, sogar Corineus im französischen Alexanderliede unter den Vasallen Alexanders vorzufinden, so kann es auch nicht als so unwahrscheinlich angesehen werden, dafs Gottfried von Monmouth seinen König der britannischen Riesen nach diesen volkstümlichen Gestalten benannt habe. Als unzweifelhaft dürfte es erscheinen, dafs die spätereerspaltung des Namens Gogmagog in Gog und Magog in London zur Bezeichnung der Riesen in Guildhall unter dem Einflusse der morgenländischen Sage erfolgt ist.

Zum Schlufs noch eine Bemerkung, mit der wir zum Ausgange unserer Untersuchung zurückkehren. Die beabsichtigte City Reform, welche wir dort im Anschlufs an eine Stelle des *Punch* besprochen, ist in England jetzt wieder auf der Tagesordnung. Es konnte kaum fehlen, dafs bei dieser Gelegenheit Gog und Magog wieder auftauchten. So zeigt denn auch die komische Zeitschrift *Funny Folks* vom 11. Februar 1882 den Vater des neuen Gesetzesvorschlages, Harcourt als geharnischten Riesentöter, an der Seite die Streitaxt, mit der er die Riesen erschlagen; sie trägt die Inschrift „Municipal Bill“. Die Häupter der erschlagenen Riesen von Guildhall hält er hoch empor; schon an der Darstellung kenntlich, tragen sie auf beigefügten Zetteln die Inschriften „Gog“ und „Magog“, das ganze Bild die Überschrift „Harcourt the Giantkiller“; daselbe liefert einen neuen Beweis für die noch jetzt fortdauernde Volkstümlichkeit dieser Gestalten. Zur Sache selbst ist in Erinnerung zu halten, dafs London, die „Metropolis“ des britischen Reiches, gar keine Stadt in unserem Sinne ist, sondern ein Konglomerat von vielen selbständigen, allmählich zusammengewachsenen Ortschaften, von denen allein die „City of London“ Stadtrecht und eigentliche Kommunalverwaltung besitzt; es einigt sie nur das schwache Band des „Metropolitan Board of Works“, einer gemischten Behörde zur Besorgung aller der ganzen Metropolis gemeinsamen Bauten und Anlagen. Diese Umstände erklären die Notwendigkeit, zugleich aber auch die Schwierigkeit einer Reform.

noch, dafs weder die lateinische Version der *Gesta Romanorum* (s. ed. Oesterley; Basilisk), noch die englische (s. ed. Herrtage) an dieser Stelle etwas von der kaspischen Mauer, von Gog und Magog oder den Juden erwähnen; ebensowenig die lateinischen Versionen des *Liber de praeliis* (s. Harczyk a. a. O.).

deutschen Gesta Rom
 rotten Juden die da haiz
 gefangen het Vnd few fat
 getreten sind; so auch noc
 groffe Alexander auff seine
 montes laffen zufamen gee
 auch die Fabel erwachfen i
 tage folln herfür kommen
 glaub felig mache dann an
 Weisfagungen scheinen die
 nichts Auffallendes, bei de
 die Königin von Saba als S
 und ihr im Kyng Alisaunde
 den Vasallen Alexanders v
 werden, dafs Gottfried vor
 tümlichen Gestalten benam
 spaltung des Namens Gog
 Guildhall unter dem Einflu

Zum Schlufs noch
 zurückkehren. Die beabsic
Punch besprochen, ist in
 dafs bei dieser Gelegenheit
 Zeitschrift *Funny Folks* von
 als geharnischten Riesenöt
 trägt die Inschrift „Municip
 hoch empor; schon an der
 „Gog“ und „Magog“, das ge
 neuen Beweis für die noch
 ist in Erinnerung zu halten
 in unserem Sinne ist, son
 gewachsenen Ortschaften, v
 verwaltung besitzt; es einig
 gemischten Behörde zur Be
 Diese Umstände erklären d

noch, dafs weder die lateinische
 (s. ed. Herrtage) an dieser Stel
 erwähnen; ebensowenig die late

© The Tiffen Company, 2007

TIFFEN® Gray Scale



Leipzig 1841) cap. V, wo „die
 en Jarn der kvnich Salmanasar
 die Stelle von Gog und Magog
 die Juden): „Sie sagen, das der
 gebetten, Er wolte die Caspios
 l es fey also geschehen. Daher
 och vnd Helia vor dem jungften
 il, fo ist das stark, das kain
 a. a. O. angehängten späteren
 magog getreten zu sein. Hat es
 die Sagen verwoben werden,
 and Magog verkünden zu sehen
 zösischen Alexanderliede unter
 so unwahrscheinlich angesehen
 en Riesen nach diesen volks-
 scheinen, dafs die spätere Zer-
 ur Bezeichnung der Riesen in

ausgange unserer Untersuchung
 Anschlufs an eine Stelle des
 ng. Es konnte kaum fehlen,
 zeigt denn auch die komische
 Gesetzvorschlages, Harcourt
 er die Riesen erschlagen; sie
 Riesen von Guildhall hält er
 gefügten Zetteln die Inschriften
 ntkiller“; daselbe liefert einen
 r Gestalten. Zur Sache selbst
 schen Reiches, gar keine Stadt
 idigen, allmählich zusammen-
 echt und eigentliche Kommunal-
 politan Board of Works“, einer
 einsamen Bauten und Anlagen.
 e Schwierigkeit einer Reform.

Jey; Basilisk), noch die englische
 Gog und Magog oder den Juden
 arczyk a. a. O.).

...

Druck von W. Pormetter in Berlin C., Neue Grünstraße 30.

...